

SIERAKOWICE

Nocny festyn



Występ Rudiego Schubertha zgromadził kilkutyśięcną rzeszę ludzi. Już godzinę przed jego występem na placu przy amfiteatrze gromadziły się pierwsze grupki osób. Oplaciło się czekać.

str. 3

MŚCISZEWICE

Strażackie zawody



Przekazanie strażackiego samochodu, mecz piłki nożnej oraz zabawa ludowa - to tylko niektóre atrakcje, jakie towarzyszyły gminnym zawodom pożarniczym w Mściszewicach.

str. 4

JEZIORO GOWIDLIŃSKIE

Pod Żaglami



Przez kolejne dwa dni będzie można obserwować zmagania żeglarzy na jeziorach. Już w sobotę, 18 sierpnia, podczas imprezy żeglarskiej rozegrane zostaną regaty o Puchar Jeziora Gowidlińskiego.

str. 8

ŻUKOWO

Rozpoczęto żniwa

Na terenie gminy Żukowo w gospodarstwach indywidualnych jest 70 kombajnów. Rolnicy radzą sobie ze żniwami we własnym zakresie, ewentualnie korzystają z sąsiedzkiej pomocy.

str. 9

KARTUZY ■ ŻUKOWO ■ CHMIELNO ■ PRZODKOWO ■ SOMONINO ■ STĘŻYCA
SULĘCZYNO ■ SIERAKOWICE

Kartuzy - Bytów - Kościerzyna

PREZENTACJA MIAST



Kazimierz Borzestowski, burmistrz Kartuz (z prawej) przyjmuje podziękowania za współpracę od przedstawicieli Towarzystwa Przyjaciół Ziemi Kościerskiej.

Fot. Andrzej Ciupka

Trzy celne kosze oraz trzy bramki dały kartuskim radnym prowadzenie w konkurencjach sportowych podczas szóstej Prezentacji Miast - Bytowa, Kartuz i Kościerzyny. Na promocyjne spotkanie do Kościerzyny wyjechały z Kartuz dwa autokary. Zawiozły regionalny zespół dziecięcy Słunuszką, RZPiT Kaszuby, kapelę Pro-ton oraz radnych gminy i niemal cały Zarząd Gminy. Byli też twórcy ludowi.

Na scenie zaprezentował się burmistrz Kartuz Kazimierz Borzestowski. I on, i starosta kartuski, Janina Kwiecień otrzymali po-

dziękowania za współpracę od Towarzystwa Przyjaciół Ziemi Kościerskiej.

Doskonale z rzutów do małych bramek wywiązał się członek zarządu Janusz Krajewski, który na trzy próby, trzy razy strzelił gola. W powożeniu bryczką sukcesu nie odniósł Kazimierz Borzestowski. W kolejnej konkurencji - upchnięcia jak największej liczby osób pod dużą skakanką - Kartuzy nie odnotowały punktu. W sumie jednak nie liczyły się punkty, a wspólna, doskonała zabawa.

(J.S.)

str. 2

REKLAMA

W nowym zestawie
60zł
na Twoje połączenia
i SMS-y
simplus

COLTEX
BAKAR
Regionalna Sieć Sprzedaży

**Tańsze rozmowy
w wakacje**

Tylko u nas codziennie, po godzinie 18.00,
rozmawiasz tak tanio!

• Kartuzy
ul. Dworcowa 5 (deptak)
tel. 681-42-66
GSM (0-603) 60-50-70

• Sierakowice
ul. Słupska 2
tel. 684-77-88
GSM (0-603) 66-90-66

Przedstawienie handlowe:
Obsługa firm w terenie u Klienta.
0-607 23-02-04
0-607 21-6-318
0-607 10-60-60

www.coltex.plusgsm.pl R-10090/A/890

PROMOCJA

**W sobotę
18 sierpnia w magazynie
Weekend**

• Festiwal sopocki
- praktyczne informacje



• Serca dwa - anonse
matrymonialne

• Festiwal muzyki
gospel w Osieku

**Dziennik
Bałtycki**

Prenumerata: 0-800 1500 26

KARTUZY

Wspólna fotografia

Zapraszamy do Kartuz wszystkich mieszkańców z ościennych powiatów, Kaszubów, ich rodziny i gości. Może pobijemy rekord ustanowiony przez gdańszczan - zachęca do wspólnej fotografii Kaszubów Kazimierz Borzestowski, burmistrz Kartuz. Dodatkową atrakcją będzie możliwość wykonania zdjęcia indywidualnego na tle specjalnej planszy „Dziennika”. Wystarczy zebrać cztery kupony, które zamieszczaliśmy w „Dzienniku”, przynieść je przed Jarmarkiem do redakcji „Dziennika Bałtyckiego” w Kartuzach lub w dniu Jarmarku do stoiska „Dziennika”. Nasze stoisko znajdować się będzie w centrum, później przeniesione zostanie do Miasteczka Ruchu Drogowego, gdzie odbywać się będzie dalszy ciąg Jarmarku Kaszubskiego. Prócz indywidualnego zdjęcia, będzie można wziąć udział w loterii „Dziennika Bałtyckiego”. Do wygrania będzie m.in. rower górski, hulajnoga, koszulki i inne gadżety.

str. 2 i 5

REKLAMA

“ROLDOM”
ROLETY ZABEZPIEZAJĄCE
* bramy * drzwi * okna
* witryny ALU
MONTAŻ - SERWIS
83-330 Żukowo
ul. Gdyńska 100
tel. kom. 0603345490
tel. kom. 0601844920
tel. 6858705 po 16.00

bat
**centrum
materiałów
budowlanych**
ponadto: materiały
budowlane
pokrycia dachowe
systemy dociepleń
okna, drzwi,
zaprawy, kleje
materiały
wykończeniowe
SIERAKOWICE, ul. Mirachowska 31 684 73 36
STARA KISZEWA, ul. Kościarska 687 68 50
KARTUZY, ul. Kościarska 685 30 53

poleca:
CARGILL
CARGILL PASZE
dla
bydła, trzody,
koni, drobiu,
psów, kotów
i wielu innych
zwierząt
GDAŃSK KOKOSZKI, ul. Nowatorów 349 55 60
ZBLEWO, ul. Kościelna 558 42 33

Kronika policyjna

■ Ukradli portfel

KARTUZY. 7 sierpnia nieznany sprawca przy ul. Dworcowej ukradł Katarzynie A. z Warszawy portfel z pieniędzmi oraz innymi dokumentami. Wartość strat właścicielka oszacowała na około 3 tys. zł.

■ Złodzieje w hurtowni

PRZODKOWO. W nocy z 8 na 9 sierpnia nieznani sprawcy, po zerwaniu kraty i wypchnięciu okna, dostali się do pomieszczeń biurowych szkoły, skąd ukradli drukarkę oraz komputer. Właściciel firmy Michał S., poniósł straty w wysokości 9 tys. zł.

■ Po komputer do szkoły

SKRZESZEWO. W nocy z 9 na 10 sierpnia nieznani sprawcy, po zerwaniu kraty i wypchnięciu okna, dostali się do pomieszczeń biurowych szkoły, skąd ukradli drukarkę oraz komputer. Wartość utraconych przedmiotów oszacowano na 5 tys. zł, na szkodę Urzędu Gminy w Żukowie.

■ Ukradli Fiata

KARTUZY. 10 sierpnia nieznani sprawcy ukradli z parkingu niestrzeżonego Fiata Uno koloru niebieskiego. Właściciel pojazdu, Jarosław P., poniósł straty w wysokości 14 tys. zł.

■ Najechał na rowerzystę

KARTUZY. 12 sierpnia kierujący VW Golfem 52-letni Jan Z., mieszkaniec Kartuz, wyjeżdżając z parkingu, nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu i zderzył się z 12-letnim rowerzystą, mieszkańcem Kartuz. Potracony chłopak doznał otarć naskórka twarzy oraz ogólnych potłuceń. Został przewieziony do kartuskiego szpitala.

■ Uderzył w drzewo

KLUKOWA HUTA. 12 sierpnia kierujący Fiatem 126p, 22-letni Grzegorz C., mieszkaniec powiatu kartuskiego, na prostym odcinku drogi nagle zjechał na lewy pas jezdni i uderzył w przydrożne drzewo. Kierowca Fiata doznał złamania lewego podudzia, rany przedramienia oraz otarć naskórka głowy. W wypadku ranni zostali również dwaj pasażerowie Malucha. Poszkodowani zostali przewiezieni do szpitala w Kartuzach. (dak)

Odeszli od nas

Romuald Carewicz z Somonina, 61 lat
Józefa Jagiello z Gdańska, 79 lat
Franciszek Zygmunt Staroszczyk z Kiełpina, 57 lat
Jan Kaczmarszyk z Kartuz, 90 lat
Władysław Franciszek Krefta z Kartuz, 58 lat
Zofia Stefania Sikora z Przodkowa, 77 lat

W środę, 8 sierpnia, tłumy odprowadziły w ostatnią drogę śp. Zbigniewa Wrzaskowskiego. Konduktowi towarzyszyła orkiestra dęta OSP w Kartuzach i młodzież w harcerskich mundurkach. Byli uczniowie, nauczyciele, przyjaciele i władze samorządów. Wszyscy z jednakowym żalem żegnali wspaniałego człowieka. Zbigniew Wrzaskowski blisko 30 lat był dyrektorem Szkoły Podstawowej nr 2 w Kartuzach. Kochał młodzież. Był wspaniałym wychowawcą i przyjacielem. Zawsze wspierał działalność harcerską.



W żałobnym kondukcie było mnóstwo młodzieży.

Fot. Tadeusz Z. Kreft

Kartuz. Jubileuszowy Jarmark Kaszubski

Na wspólnym zdjęciu

Po raz dziesiąty w Kartuzach pod patronatem medialnym „Dziennika Bałtyckiego” odbędzie się Jarmark Kaszubski. Największą atrakcją będzie „Rodzinne zdjęcie Kaszubów”, które zostanie wykonane na kartuskim Rynku w sobotę, o godz. 13.

Organizatorzy zapraszają wszystkich mieszkańców Kartuz, okolicy, a także turystów, przebywających na pięknej ziemi Szwajcarii Kaszubskiej do wspólnej fotografii. Przy rytmach orkiestry OSP z Kartuz, uczestniczący w rodzinnym zdjęciu udadzą się na plac Miasteczka Ruchu Drogowego, gdzie o godz. 14. występem Regionalnego Zespołu Pieśni i Tańca Kaszuby z Kartuz, rozpocznie się impreza kulturalno-handlowa.

Na jarmarkowej estradzie zaprezentuje się wiele zespołów muzycznych. Wystąpi Big Break Blunt, Zespół Pieśni i Tańca Chmielanie, Off Season Band oraz Zespół Farba. Gwiazdą sobotniego wieczoru będzie znany piosenkarz, Andrzej Rosiewicz.

W niedzielę impreza rozpocznie się o godz. 13 występem Kapeli Podzamkowej z Łapalic. Ponadto w



Podczas kaszubskiego jarmarku w Kartuzach, oprócz zbiorowego zdjęcia Kaszubów, atrakcją będą stoiska twórców ludowych. Na zdjęciu Czesław Birr z Mściszewic.

Fot. Artur Socha

programie specjalny program dla dzieci, prezentacja kaszubskiego zespołu ludowego „Stoleme” z Chwaszczyna i występ kaszubskiej skrzypaczki, Agnieszki Borlik.

Niedzielną wieczór uatrakcyjni zespół John Porter Band.

Przez dwa dni na stoiskach twórców ludowych kupić będzie można ich rękodzieła.

Imprezy towarzyszące to: spotkanie z autorami

Wspaniała pamiątka

Maria Jotko
z Kartuz



Fot. W. Drewka

- Uważam, że zdjęcie Kaszubów to wspaniała pamiątka. Nie jestem co prawda rodowitą Kaszubką, ale mieszkam tutaj już na tyle długo, by żyć się z mieszkańcami i poczuć się Kaszubką. Podziwiam mieszkańców Gdańska, którzy tak licznie pozwolili do wspólnego zdjęcia. Byłoby fantastycznie, gdyby mieszkańcy Kartuz i okolic również tak tłumnie zgromadzili się na tutejszym Rynku. Na pewno przyjdzie, by być na tej szczególnej fotografii. Będzie to doskonała pamiątka, której wartość da się ocenić dopiero za kilka lat. Postaram się namówić także moją rodzinę i znajomych.

książek o tematyce kaszubskiej, zawody wędkarskie o puchar burmistrza, pokaz zapasów GKS Cartusia, trenowanych przez Andrzeja Pryczkowskiego. Będzie też można skorzystać z przejażdżek bryczkami i kucykami, z

minilunaparku, a także wziąć udział w jarmarkowych konkursach.

Pokazem wspaniałych fajerwerków zakończy się jubileuszowy - dziesiąty Jarmark Kaszubski w Kartuzach.

(u)

Kartuz - Bytów - Kościerzyna

Bawiliśmy się dobrze

Spotkania trzech miast: Kartuz, Bytów i Kościerzyna, to od sześciu lat stała, letnia impreza, przyciągająca setki uczestników. W tym roku gospodarzem i głównym organizatorem turnieju była Kościerzyna. Delegacja kartuska wybrała się do przyjaciół dwoma autokarami. Dorobek miasta prezentował regionalny zespół dziecięcy Słunuska, RZPiT Kaszuby, kapela Pro-ton oraz radni gminy i niemal cały Zarząd Gminy. Byli też twórcy ludowi. Kartuska ekipa wyróżniała się liczebnością, niebieskimi koszulkami oraz znaczkami „Gmina Kartuzy”.

Trzy celne kosze oraz trzy bramki dały kartuskim radnym prowadzenie w

konkurencjach sportowych. W konkursie rzutów do kosza rewelacyjnym strzelcem okazał się przewodniczący Rady Miejskiej w Kartuzach, Henryk Pietras, który na pięć rzutów trzy razy umieścił piłkę w koszu.

Doskonale z rzutów do małych bramek wywiązał się członek zarządu Janusz Krajewski, który na trzy próby trzy razy strzelił gola. W powożeniu bryczką sukcesu nie odniósł Kazimierz Borzestowski. W kolejnej konkurencji, upchnięcia jak największej liczby osób pod dużą skanką, Kartuzy nie odnotowały punktu.

- Byliśmy widoczni, bawiliśmy się dobrze, dobrze wypadliśmy w konkuren-

Powołenie w stresie

Kazimierz Borzestowski
burmistrz Kartuz



Fot. Artur Socha

- Bardzo dobrze bawiliśmy się w Kościerzynie. Najpierw przeżyłem mały stres, gdy zasiadłem do powożenia końmi. Ale zwierzęta okazały się posłuszne. Na tegoroczne prezentacje miast przygotowano wiele ciekawych atrakcji. Cieszę się, że nasza obecność została zauważona. Zaprosiłem Kaszubów z zaprzyjaźnionych miast na wspólne zdjęcie do Kartuz. Będzie to wspaniała, historyczna chwila. Swoją rolę już w niedzielę zapowiedzieli burmistrzowie Bytowa i Kościerzyny.

cjach. Wspaniałej zabawie nie przeszkodził nawet chwilowy brak prądu - powiedział Maciej Derbich z Wydziału Kultury Urzędu Gminy w Kartuzach.

Na zakończenie interesującego popołudnia w Ko-

ścierzynie zagrali Skaldowie. Wcześniej Kaszubi stanęli do wspólnego zażywania tabaki - by znaleźć się w Księdze Rekordów Guinnessa. Za rok wspólne prezentacje miast odbędą się w Bytowie.

(J.S.)

Sierakowice. Nocny festyn z dymem

Długo czekali na Rudiego

Występ Rudiego Schuberta był główną atrakcją imprezy „Noc pod gwiazdami” odbywającej się w sierakowickim amfiteatrze.

Głównym organizatorem imprezy był Gminny Ośrodek Kultury w Sierakowicach, natomiast patronat medialny nad festynem objął „Dziennik Bałtycki”. Gwiazdą wieczoru był Rudi Schubert. Już godzinę przed jego występem na placu przy amfiteatrze w Sierakowicach gromadziły się pierwsze grupki fanów. I chociaż impreza odbyła się z kilkudziesięciominutowym opóźnieniem, to i tak opłacało się czekać. Występ Rudiego Schubertha zgromadził kilkutysięczną publiczność, która wypełniła cały plac przy amfiteatrze. Początek koncertu gwiazdy był tak „ostry”, że głośniki nie wytrzymały i „zadymiały”. Natychmiast zastąpiono je nowymi. Wszyscy czekali cierpliwie. Występ Rudiego



Po nocnym koncercie nie obyło się bez autografów od gwiazdy wieczoru, Rudi Szhuberta.

Fot. Artur Socha

był nie tylko najbardziej oczekiwany, ale i najbardziej oklaskiwany przez publiczność. Jego satyryczne piosenki, jak „Córka rybaka”, czy „Monika dziewczyna ratownika” śpiewały całe rodziny. Oprócz Rudie-

go na scenie pojawił się również chór męski z Niemiec, zespół Antykwariat z Trójmiasta, śpiewane były również piosenki biesiadno-szantowe. Podczas festynu dużym zainteresowaniem cieszyła się loteria

„Dziennika Bałtyckiego”. Wokół placu festynowego ustawione były stoiska gastronomiczne. Przeprowadzono liczne konkursy z atrakcyjnymi nagrodami, zarówno dla dzieci, jak i dorosłych. (dak)

Rodzinie

Marzena Witke
z Sierakowic



Fot. Artur Socha

- Bardzo lubię uczestniczyć w imprezach plenerowych organizowanych przez Gminny Ośrodek Kultury w Sierakowicach. Za każdym razem na scenie pojawiają się ciekawi artyści oraz świetne zespoły muzyczne. To okazja do spotkania sławnych ludzi. Niemal za każdym razem jest to impreza rodzinna. Każdy znajdzie tu na pewno coś dla siebie.

Więcej takich imprez

Elżbieta Płotka
z Puzdrowa



Fot. Artur Socha

- Uważam, że imprezy, gdzie występują takie znane gwiazdy polskiej sceny, jak Rudi Schubert, powinny odbywać się w Sierakowicach jak najczęściej. Jest to świetna okazja do wspólnego spędzenia czasu z rodziną, przyjaciółmi i ludźmi niedawno poznanymi, wszak są wakacje. Festyny tego typu przyciągają zwłaszcza dużo młodzieży oraz turystów.

Kartuzy. Porady dla biznesu

Jak dobrze kierować firmą

Od początku sierpnia w Centrum Wspierania Biznesu w Kartuzach można korzystać z bezpłatnych porad i informacji przydatnych w procesie zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej.

Stowarzyszenie Wolna Przedsiębiorczość w Gdańsku, w ramach którego działa centrum, prowadzi Punkty Konsultacyjno-Doradcze m.in. w Lęborku, Gdańsku i Starogardzie Gdańskim. Finansowane są

one przez Ministerstwo Gospodarki w ramach realizacji polityki rządu dotyczącej małych i średnich przedsiębiorstw.

W kartuskim centrum można dowiedzieć się, jak założyć własną firmę oraz jak zarządzać istniejącym już przedsiębiorstwem. Podczas spotkań poruszane są zagadnienia z dziedziny finansów, marketingu, kooperacji, integracji europejskiej. Istnieje też możliwość uzyskania informacji na te-

mat kredytów preferencyjnych, mikropożyczki, funduszy inwestycyjnych i poręczeniowych.

Przedsiębiorcy mogą również zasięgnąć informacji na temat innych programów pomocowych, dofinansowania szkoleń dla przedsiębiorców, szkoleń dla firm handlowych, promocji eksportu, dotacji do ISO 9000 oraz zapoznać się z ofertą specjalistycznych usług doradczych i szkoleniowych. Przewidziano, iż

Punkty Konsultacyjno-Doradcze funkcjonować będą do 31 marca 2002 r. Szczegółowe informacje można uzyskać w siedzibie Centrum Handlowego Kaszebe w godz. 8 - 16 oraz pod numerem telefonu 681-44-00, e-mail: cwb@mail.web.pl.

W ubiegłym roku z takiej formy pomocy skorzystało ponad 500 klientów, a z dofinansowania szkoleń ok. 700 osób z 350 firm w całym województwie pomorskim. (W.D.)

W skrócie

■ Śpiewali i zwiedzali

ŻUKOWO. Żukowski chór Harmonia, dzięki Alicji Treder, członkini zespołu oraz prezesowi Kazimierzowi Hirsowski, po raz pierwszy wyjechał do Wilna. Przed przekroczeniem granicy, w Augustowie, chór uświetnił uroczystość mszy ślubnej. O tym, że będą śpiewać dla nowożeńców, dowiedzieli się w chwilę po przyjeździe.

- Harmonia jako zespół był w Wilnie po raz pierwszy, ja wróciłem do tego miasta po 10 latach - powiedział Witold Treder, dyrektor chóru. - Miasto zmieniło się nie do poznania. Odrestaurowana starówka naprawdę robi wrażenie. Nie omieszkałobyśmy również zwiedzić cmentarza Rossy.

W Wilnie chórzyci wystąpili podczas mszy św. w pięknym, barokowym kościele św. Teresy. Zdarzyły się również spontaniczne występy dla turystów w podziemiach miejscowej katedry.

- Zwiedziliśmy także zamek w Trokach - powiedziała Alicja Treder. - Ciekawostką dla nas były karaimejskie kienesy i świątynie narodu, pochodzenia tureckiego. Jesteśmy wdzięczni żukowskiemu samorządowi, że wsparł finansowo naszą wyprawę.

W drodze powrotnej chórzyci zafundowali sobie rejs gondolami po jeziorach augustowskich oraz uroczystą kolację z tańcami i śpiewem. Potraktowali to jako okazję do dalszej integracji.

(L.T.)

■ Wakacyjne wyjazdy



Dzieci nad Morzem Bałtyckim łapały każdą falę.

Fot. Archiwum

SOMONINO. Dzięki ofiarności miejscowych sponsorów, 150 dzieci z gminy odwiedziło nadmorskie kurorty - Jastarnię, Hel i Puck.

Trzy jednodniowe wycieczki zorganizowały pracownice socjalne Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej, Barbara Kolka i Katarzyna Kitowska.

W tym roku za pośrednictwem GOPS na wakacje wyjechało zaledwie kilkanaście dzieci. Z tym większym zapalem dzieci zareagowały na propozycję wyjazdów.

- Gdy dzieci dowiedziały się, że mogą jechać z nami na wycieczki, same się zapisywały - opowiadają organizatorki wyjazdów.

Dzieci płynęły statkiem po Zatoce Puckiej, zwiedziły fokarium na Helu, Muzeum Rybołówstwa, były w miejscu, gdzie odbywały się zaślubiny Polski z morzem. Miały okazję poskakać na dmuchanym zamku, kąpać się i posmakować słonej wody morskiej.

- Jeszcze w sierpniu zamierzamy zorganizować podobne wyjazdy na trasie do 100 kilometrów - mówi Barbara Kolka. - Organizacja wycieczek stała się możliwa, dzięki finansowemu wsparciu wielu firm i życzliwemu podejściu właścicieli transportu.

(J.S.)

REKLAMA

NOWATOR Papier i Poligrafia
Spółka z o.o.

**najtańsze
zeszyty**

Zapraszamy

Kartuzy, ul. Dworcowa 7

R-10358/A/918

**ARTYKUŁY
BIUROWE
i SZKOLNE**

PHU NOTABENE

NOWE,
NIŻSZE CENY!

PODŁOGI SZWEDZKIE
PODŁOGI NATURALNE „BARLINEK”
OKNA DACHOWE „FAKRO” ORAZ PCV
SIDING, BOAZERIA MDF I PCV
DRZWI PORTA, BLATY, PARAPETY
ARTYKUŁY BHP I P.POŻ.

NOWOŚĆ! WŁOSKIE DRZWI ANTYWŁAMANIOWE

Kościężyna, ul. Mała Dworcowa 6B (w kier. dworca PKP)
tel./fax 686 68 99, czynne w godz. 8.00-18.00

R-755/E/890

TEUMIKI
PRODUKCJA • MONTAŻ • NAPRAWA
KATALIZATORY



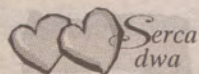
GDĄSK
tel. (058) 520-24-72
tel. (058) 343-25-64

GDYNIA
tel. (058) 623-63-36

SKŁADY FABRYCZNE UKŁADÓW WYDECHOWYCH

R-10353/A/875

KUPON



Jesteś samotny, chcesz poznać przyjaciela, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem. ANONSE ZE ZDJĘCIEM BĘDĄ PUBLIKOWANE W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na publikację fotografii w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem).

Jestem 26-letnią brunetką, z poczuciem humoru. Lubię muzykę i podróże. Poznam w miarę przystojnego chłopaka, w wieku 25-33 lata, z poczuciem humoru i własnym M. O. wzrostu minimum 170 cm. Proszę o foto.
sygn. 942

Mam na imię Tomasz, jestem zielonookim, wysokim szatynem, spod znaku Fanny. Mam wszechstronne zainteresowania, kocham zwierzęta. Interesuję się sportem, uprawiam kulturystykę. Jestem szalonym 23-latkim o romantycznym i wrażliwym sercu, szanuję uczciwość, lojalność. Nawiążę kontakt z dziewczętami w przedziale wieku od 18 do 26 lat. Foto i nr telefonu mile widziane, zapewniam zwrot.
sygn. 943

Wolny i samotny, lat 31, szatyn 176 cm wzrostu, nie karany, bez nałogów, z własnym M. Cenię w życiu uczciwość, szczerść i poczucie humoru, nie znośię kłamstwa i obłudy. Poznam panią o miłej aparycji w odpowiednim wieku, zdecydowaną, odpowiedzialną, ceniącą uczciwość i zaufanie oraz ciepło domowego ogniska. Dziecko nie stanowi przeszkód. Mile widziane zdjęcie, nr tel. ułatwi kontakt. Odpiszę na każdy list.
sygn. 944

Kawaler lat 31, 166 cm wzrostu, szczupłej budowy ciała, podobno przystojny, bez nałogów, bardzo lubiący sport, ceniący sobie przede wszystkim prawdę, pozna wspaniałą i ładną dziewczynę bez nałogu (katolickę) z okolic Pucka lub Wejherowa, ceniącą sobie także prawdę i wierność. Nie szukam przygody, lecz trwałego związku. Odpiszę na każdy poważny list. Foto (do zwrotu) mile widziane, a nr tel. może przyspieszyć tylko naszą znajomość. Dyskrekcja zapewniona.
sygn. 945

Wolna, lat 59, wzrost średni, bez nałogów i zobowiązań (emerytka) pozna sympatycznego pana, do lat 70. Foto mile widziane, odpowiem na każdy list.
sygn. 946

Kawaler, lat 46, 170 cm wzrostu, blondyn, oczy niebieskie, przystojny, miły i szczerzy, nie szuka przygód lecz szczerzej miłości, kochający dzieci. Poważnie myślący o życiu we dwoje. Katolik bez nałogu alkoholowego. Na rencję II grupy - z wykształcenia rolnik. Poznam pannę lub wdowę, najlepiej ze wsi z okolic Kościerzyny, Starogardu Gdańskiego lub Skarszew. Pani może mieć małe dziecko i najchętniej również mieszkanie.
sygn. 947

Mam na imię Robert, lat 29, wzrost 170 cm, pochodzę z woj. pomorskiego. Jestem kawalerem, spokojnego charakteru i z własnej głupoty i nieodpowiedzialności obecnie przebywam w areszcie śledczym. Chciałbym poznać panią, spokojną, miłą, uczciwą, w stosownym wieku, która nie szuka przygód lecz szacunku, zrozumienia i miłości. Może mieć dziecko i mieszkanie. Proszę o przemyślane odpowiedzi.
sygn. 948

Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej, oznacz list numerem jej sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas (Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk).

Wszystkich Czytelników zainteresowanych rubryką „Serca dwa” zapraszamy do sobotniego wydania „Dziennika Bałtyckiego”, gdzie również publikujemy anonse.

Chciałbym poznać sympatyczną aptekarkę, panią magister farmacji do lat 35. Mam 35 lat, 176 cm wzrostu, jestem po studiach, mam mieszkanie i jestem zmotoryzowany. Telefon mile widziany.
sygn. 949

Mam na imię Irek, 35 lat, 172 cm wzrostu, bez nałogów. Poznam panią do lat 40, myślącą o stałym związku, może być z dzieckiem, ceniącą szczerść, nie szukającą przygód. Najchętniej z Trójmiasta. Telefon przyspieszy kontakt.
sygn. 950

Wdowiec lat 53, 170 cm. Mam wady i zalety, może ty znajdziesz coś więcej. Bardzo mi dokucza samotność. Poszukuję kogoś na dobre i złe, mogę zmienić miejsce zamieszkania. Telefon ułatwi kontakt. Waga z okolic Łęborka.
sygn. 951

Atrakcyjna, czuła i delikatna, własne mieszkanie, wolna, bez zobowiązań, kochająca dom i harmonię z partnerem, w nim poszukuje pana w wieku 48-55 lat, z min. średnim wykształceniem, zaradnego, odpowiedzialnego i zmotoryzowanego, zainteresowanego stałym związkiem. Pomogę w prowadzeniu firmy.
sygn. 952

Witajcie piękne dziewczyny! Mam na imię Leszek, 22 lata, pochodzę z Chojnic, jestem wysokim chłopakiem o niebieskich oczach, bardzo szczerym a przede wszystkim wiernym, ale ciągle samotnym. Brakuje mi tej drugiej połowy, chcę aby była to dziewczyna szczerą, uczciwą, wierną, w wieku 17-24 lata. Nie szukam przygód lecz trwałego związku. Odpiszę tylko na listy ze zdjęciem oraz nr telefonu. Samotny Wodnik.
sygn. 953

Chcę spróbować jeszcze raz odnaleźć i poznać u boku uczciwego, inteligentnego, pełnego życia mężczyznę. Niewysoka, miła, niezależna finansowo, zadbaną, lat 23, stanu wolnego, pełną humoru romantyczką, lubiącą górę, morze, łono natury. Poznam pana w stosownym wieku, poważnie myślącego o życiu we dwoje. ZK wykluczony.
sygn. 954

Chcę zerwać z samotnością. Nie szukam przygód lecz przyjaciela. Mam 39 lat, 170 cm wzrostu, średnie wykształcenie. Jestem pogodna, szczerą. Wychoję synka (14 lat). Poznam pana do lat 45, z minimum średnim wykształceniem, kulturalnego, poważnie myślącego o życiu. We dwoje łatwiej napisać.
sygn. 955

Jestem siedemnastolatką, wesołą nastawioną do życia dziewczyną. Samotna, poznam kogoś, kto tak jak ja szuka przyjaciela. Zdjęcie mile widziane. Odpowiedź gwarantowana.
sygn. 956

Piotr, 31 lat, kawaler (180 cm), szczupłej budowy, o wszechstronnych zainteresowaniach, bez nałogów. Poznam kobietę wyrozumiałą, szczerą tolerancyjną, która potrafi kochać i chce być kochaną. Obecnie jestem strasznie samotnym facetem, potrzebna mi jest do tej samotności kobieta, która potrafi sercem i uczuciem zrobić wszystko.
sygn. 957

Mam lat 23, jestem szczupły, wzrost 173 cm, spod znaku Ryb, z Pomorza, jestem szczerzy i uczciwy, nie mam nałogów. Lubię spacerować, muzykę oraz zwierzęta i sport. Chciałbym poznać miłą i szczerą dziewczynę do lat 25, z którą mógłbym spędzać miłe chwile. Foto mile widziane.
sygn. 958

Spółeczeństwo

www.naszemiasto.pl
sieć lokalnych informacji

Mściszewice. Strażackie zawody

Nowy wóz dla jednostki

Przekazanie strażackiego samochodu, mecz piłki nożnej oraz zabawa ludowa - to tylko niektóre atrakcje, które towarzyszyły gminnym zawodom pożarniczym w Mściszewicach.

Impreza odbyła się na miejscowym stadionie piłkarskim. Zainaugurowała ją uroczystość przekazania jednostce z Mściszewic nowego wozu bojowego marki Star 200. Kluczyki do samochodu z rąk Jana Kulasa, wójta gminy Sulęcyno odebrał Zbigniew Klawiowski, naczelnik OSP w Mściszewicach. Pojazd poświęcił ks. Mirosław Bucholc, proboszcz mściszewickiej parafii.

Z przyjemnością uczestniczę w uroczystościach, gdzie kolejną jednostką otrzymuje nowy sprzęt - mówi Janina Kwiecień, starosta kartuski. - Jakość wyposażenia straży przynosi efekty podczas akcji, gdy ratowane jest życie oraz dobytek. Dziękuję za ciężką pracę oraz gotowość niesienia pomocy drugiemu człowiekowi.

Po uroczystościach przekazania wozu na murawie boiska odbyły się gminne zawody strażackie. Wzięło w nich udział aż jedenaście drużyn pożarniczych z Sulęcyna, Kistowa oraz Mści-



Uroczystości przekazania nowego samochodu towarzyszył występ kaszubskiej kapeli z Borzestowskiej Huty.

Fot. Kazimierz Dawidowski

Potrzeby rosną

Grzegorz Kamiński

prezes OSP w Mściszewicach



Fot. K. Dawidowski

- Nasza jednostka powstała w 1933 r. Jej założycielami byli ówczesny proboszcz parafii, kierownik szkoły, oraz sołtys. Pierwszym wyposażeniem naszej straży była sikawka konna. Obecnie posiadamy strażnicę, którą udało się wybudować dzięki wysiłkowi naszych druhów, mieszkańców wsi i pomocy władz gminy w Sulęcynie. Dotychczas do dyspozycji mieliśmy Żukę, ale wóz ten nie mógł zabezpieczać stale rosnących potrzeb w zapewnieniu skutecznych działań ratowniczych. Dlatego w 2000 roku zarząd naszej OSP wyszedł z inicjatywą zakupu używanego samochodu ciężarowego Star 200, którego wyposażono w nowe nadwozie.

REKLAMA

Skład Art. Met. Bud. i Narzędzi
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE
KOTŁY GRZEWCZE „HAJNÓWKA”spalające odpady, drewno,
trociny, słomę, węgiel

KOTŁY NA MIĄŁ WĘGLOWY

Palenie raz na dobę
Sprawność 82-86%, Certyfikat ekologiczny

tel. 058 686-72-90

„Zdrojewscy” Produkty z wibroprasy

KOSTKA BRUKOWA
PUSTAKI ALFA ■ BŁOCZKI BETONOWE
MATERIAŁY BUDOWLANEPAPA
CEGLA-STYROPIANStężyca
Tel. 684-34-34

ceny producenta

Atesty transport z HDS
Wysoka jakość niska cenaMARMURY - GRANITY
J.W.
WIESZAŁKAPARAPETY
od 45 zł/m b
SCHODY, BLATY
KOMINKI, STOŁY

najniższe ceny na Pomorzu

NAGROBKI

Gotowe i na zamówienie
(100 nagrobków na placu)
LITERNICTWO, RZEŻBA
montaż, transport gratisZakład Kamieniarski
83-400 Kościerzyna
ul. Michałowskiego 15a
(os. Plebanka), tel. 686-20-28
ul. Kapliczna 12a
tel. 686-71-11

Nie stać Cię na

KREDYT

W BANKU?

Nie posiadasz tzw. zdolności kredytowej?
MY CI POMOŻEMY! Tylko u nas

Zestawy

od 6000 do 100 000

Dostępne dla każdego!
Również rolnicy!6000 - rata od 43,50 miesięcznie
23 000 - rata od 166,50 miesięcznie

„Dobry Projekt”

Gdańsk, ul. Grunwaldzka 48/50, pok.16,
tel. (058) 341-03-06
Elbląg, ul. Hetmańska 5/25 A,
tel. (055) 235-44-03

Odrodzona tradycja

Karsińsko-wielewski pomost

Zespół Gminy Karsin powstał zaledwie pół roku temu. Stało się to dzięki małżeństwu Urszuli i Zbigniewowi Studzińskim, którzy po wielu latach pracy w Lipnicy wrócili do Wiela.

Oboje niemal całe życie związani są z muzyką i kaszubskim folklorem. Dlatego, gdy pojawili się w gminie Karsin, postanowili założyć zespół wokalny. Tym bardziej że jedyny istniejący dziecięcy zespół Marëska nieco przycichł, a tradycje folklorystyczne są w gminie bardzo bogate. Potwierdza to jeden z najstarszych członków grupy, Edward Borzyszkowski z Karsina, który w kaszubskim zespole był już w latach 60.

- Terò më sã spòtikómë rôz w tidzeniu, ósobno w Wielu i Kòrsënie. Kòzdi baro chãtno prëchòdò na próbë - mówi.

W zespole jest około czterdziestu osób, głównie pań. Nieraz występują całe rodziny, jak np. państwo Filipiakowie. Prowadzenie tak dużej grupy wymaga sporego zdyscyplinowania. Wszystkim pomaga w tym wielka chęć wspólnego śpiewania i umiłowanie kaszubskich pieśni. Zespół wykonuje takie utwory, jak: „Pòrënný wiëw sã zriwò”, „Jesmë dzëwczãtka z wiòldzi wsë”, czy „Od



Zespół gminy Karsin podczas występu w przysiółku Robaczkowo, na imprezie z okazji odsłonięcia obelisku poświęconego Józefowi Bruskiemu.

Fot. archiwum zespołu

Kòrsëna w strona Lubni” śpiewany na znaną na południowych Kaszubach piękną melodię „Tam gdzie kuńc Tucholszczich Borów”. Wspólne śpiewanie jest jednocześnie nauką języka kaszubskiego, z którym w okolicach Karsina jest już coraz gorzej.

- Z kaszëbizną je kãsk lëcho. Muszimë robic wszëtko, żebë bëło lepi. Tu są wiòldzë tradicje. Stąd pochodzą Hieronim Derdowszczi, Józef Bru-

sczi, bracò Wicek i Tomasz Rogalowie i jinszi, a terò mowa dżinie. Może przë tim karnie më sa nauczimë bëłno gadac i przekòzëmë ta mowa młodszim - mówi kierowniczka grupy Urszula Studzińska, a Teresa Grabowska dodaje:

- Trzeba wcyg szlifowac jazëk. Jò bada mia stara, żebë nauczëc jinszych. Ko jò sa tãż wcyg uczã.

Włodarze gminy wiãżã z nowym zespołem dużë nadzieje na rozpropagowanie kaszubszczyzny i swych okolic. I mają racjã. To już się dzieje dzięki pierwszym udanym występom. Poza tym liczna grupa, złożona głównie z mieszkańców Karsina i Wiela, powinna odegrać pozytywną rolę w integracji tych dwóch - zbyt często rywalizujących z sobą - największych wsi jednej gminy.

Eugeniusz Pryczkowski

Jutro w Kartuzach

Portret Kaszubów

Jutro o godz. 13 na Rynku w Kartuzach wykonana zostanie rodzinna fotografia Kaszubów i sympatyków tej grupy etnicznej. Do zdjęcia, jak przewidują organizatorzy, pozować będzie około 5 tys. Kaszubów. Swoją rolę w imprezie zapowiedzieli niemal wszyscy prezesi terenowych oddziałów zrzeszenia, samorządowcy i księża z kaszubskich parafii. Pomysł zrobienia rodzinnej fotografii Kaszubów popiera także metropolita gdański, ks. abp Tadeusz Gocłowski.

- Choć nie pierwsza to inicjatywa, jednak niezwykle cenna - stwierdził metropolita gdański. - Kartuzy to teren diecezji pelplińskiej, za-

tem sądzę, że przybędzie tam ordynariusz pelpliński. Ja będę się łączył duchowo z Kaszubami - dodał.

Organizatorzy liczą, że do Kartuz przyjadą Kaszubi ubrani w stroje regionalne, zaś w ramach dobrej zabawy padnie rekord liczby osób jednocześnie zażywających tabaki. - Przyjedziemy większą grupą z tabakierami - zapowiada Mieczysław Konkel z Jastarni.

Wszystkie osoby, które fotografowie utrwalą na wielkoformatowym zdjęciu będą mogły rozpoznać swoją twarz.

- Zaproszenie do udziału w tym zdjęciu kierujemy do wszystkich mieszkańców



Więcej na ten temat czytaj w Internecie

kartuzy.naszemiasto.pl



Fot. Artur Socha

W tym miejscu zgromadzą się jutro Kaszubi do wspólnego zdjęcia.

Kaszub, sympatyków oraz gości - twierdzi prof. Brunon Synak, prezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. -

Z radością powitamy wszystkich, którzy się z nami identyfikują. Nie ma kryterium etnicznego. (M. Sz.)

Cëż je cëż

Wędrująca wystawa

GDYNIA. W Centrum Organizacji Pozarządowych przy ul. 3 Maja czynna jest wystawa „Antoni Abraham w świetle starych i nowych dokumentów”. Poprzednio wystawę można było oglądać w Klubie Marynarki Wojennej Riwiera. Zorganizowano ją przy okazji odsłonięcia pomnika Antoniego Abrahama na placu Kaszubskim w Gdyni. Według planów oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdyni, po rozpoczęciu roku szkolnego wystawa będzie prezentowana w różnych szkołach miasta. Wystawa czynna jest od poniedziałku do piątku w godz. 9 - 19. Wstęp wolny.

„Moja dusza”

ŁUBIANA. 15 sierpnia w kościele parafialnym otwarto wystawę prac Ingi Mach z Bytowa zatytułowaną „Moja dusza”. Artystka jest jedną z bardziej utalentowanych hafciarek Kaszub. Jako jedyna wykonuje dzieła techniką fotografii haftowanej. Od lat bezinteresownie restauruje zniszczone sztandary i feretrony dla kościołów na Kaszubach. Między innymi wiele dzieł odnowiła i wykonała dla sanktuarium Królowej Kaszub w Sianowie. Za swoje dokonania otrzymała w 1999 roku Medal Stolema. Wystawę, na życzenie, zainteresowani mogą zwiedzać do końca sierpnia. (ep)

Najstarsze na świecie



Obecnie szefem elektrowni jest Waldemar (z lewej) syn Jana Gliszczynskiego i brat Adama. Za nimi jest agregat sprowadzony w latach 60. z Rutek pod Żukowem.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

SOSZYCA. W najstarszej czynnej przepływowej elektrowni wodnej w Europie w miejscowości Soszyca w gminie Parchowo (powiat bytowski) pracują najstarsze na świecie żarówki. Obie działają bez przerwy już 105 lat. Żarówki już czterdzieści lat używane są do sygnalizowania prawidłowego przepływu prądu w elektrowni. Zapalają się tylko wtedy, gdy następuje awaria. To zdarza się niezwykle rzadko. Niektóre elementy przepływowej elektrowni nie zepsuły się jeszcze nigdy. Oba ogniwa żarówek sprawdzono jednak. Są sprawne. Żarówki wyprodukowała niemiecka firma OSRAM. Mają włókna węglowe, zasila je prąd o napięciu 110 V.

- Mogą pracować przez kolejne 100 lat - uważa Jan Gliszczynski, emerytowany kierownik elektrowni. Zarząd słupskich elektrowni wodnych zamierza zgłosić swoje żarówki do Księgi Rekordów Guinnessa. Dotychczas uważano, że najstarsze żarówki, mające 101 lat, pracują w Livermoore w Kalifornii.

Obecnie szefem elektrowni w Szoszycy jest syn Jana Gliszczynskiego, Waldemar. Pomaga mu brat, Adam. Obaj są absolwentami szkół elektrycznych w Słupsku. Wyprodukowany w Soszycy prąd odprowadzany jest do głównej sieci energetycznej. W razie większych awarii tej sieci elektrownia może zaopatrzyć w prąd całą gminę Parchowo oraz część gminy Sulęcyno. (ep)

Kask do smiechu

Chłop z białką chcelë jic do spòwiedzë. Òn miòł jész swinie do òbfutrowaniò, temù wësłòł jã rëchli, żebë stanã i zajãła kòlejkã. Lëdzy nie bëło za wiele, tej niglë chłop przëszedł òna bëła ju wësłòwòdòno i chòdza wkòł kòscola.

- Cëż cë, babò, sã stało - spòtòł.

- Kò jò ce trzë razy zdradza i kszãdz mie dół za to trzë razy kòscol òbënc.

- Alã diachle, tej jò nëkóm chùtkò pò kòło, bò chto sto razy wkòł kòscola chcolbë łazëc!

Cóż je częc

■ Święto plonów

SIANOWO, gm. Kartuzy. Tegoroczne święto plonów w gminie Kartuzy odbędzie się 2 września w Sianowie.

- Zapraszam mieszkańców gminy Kartuzy, twórców ludowych oraz handlowców do udziału w tej imprezie - powiedział Kazimierz Borzestowski, burmistrz.

Wszelkie dodatkowe informacje związane z tą imprezą można uzyskać w Wydziale Kultury, Sportu i Promocji Urzędu Gminy Kartuzy, ul. Hallera 1 (pok. 204), tel. 681 01 74.

(u)

■ Ponad 100 zespołów

GDĄŃSK. Członkowie Zespołu ds. Kultury Zarządu Głównego Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego zbierają informacje o istniejących zespołach folklorystycznych na Kaszubach. Do tej pory ustalono, że jest ich 106, a wiadomości o istnieniu innych napływają. Tak duża liczba wzbudziła zdziwienie nawet wśród członków ZG ZKP.

Wkrótce członkowie komisji zaczną zbierać szczegółowe informacje o zespołach. Informacje te zostaną wykorzystane do opracowania monografii.

(kow, ep)

NORDA
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”. 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

REKLAMA

Jeśli nie stać Cię na

kredyt bankowy przyjdź do NAS

Nowy dom
mieszkanie
samochód
czekają na Ciebie!

Przykładowy plan ratalny:

25 000 PLN tylko 265,83 zł/m-c
50 000 PLN tylko 531,67 zł/m-c
75 000 PLN tylko 797,50 zł/m-c

PRESTIGE
Towarzystwo Finansowe Sp. z o.o.

S-4074/D/1083

GDYNIA ul. 10 Lutego 33 p.402 tel. (0 58) 782 05 55
GDAŃSK tel. (0 58) 763 14 85 OLSZTYN tel. (0 89) 535 42 97
SLUPSK tel. (0 59) 842 45 75 BYDGOSZCZ tel. (0 52) 322 38 99
ELBLĄG tel. (0 55) 235 18 19 TORUŃ tel. (0 56) 663 42 80
STAROGARD GDĄŃSKI ul. Kellera 27 tel. (0 58) 775 21 10

REKLAMA

Dla domu i turystów

Powrót
do torfowych żniw

Dla młodego pokolenia dorosłych kopanie torfu jest już czynnością nieznaną. Przed ponad trzydziestu laty było niemal tak ważne jak wykopki czy sianokosy. Z kopaniem związane były liczne zwyczaje. Najważniejsze było „Czarne wesela”, a więc zabawa związana z zakończeniem prac. Ten zwyczaj od kilku lat wskrzeszany jest przez skansen kaszubski w Klukach w formie dużej, plenerowej imprezy. Jest to przede wszystkim znakomita atrakcja turystyczna.

Tymczasem okazuje się, że kopanie torfu odradza się i to bynajmniej nie dla przyciągnięcia turystów. Prasa zachodnich Kaszub podaje, że w miejscowości Rzuszcze, w gminie Głównicy, w tym roku sytuacja rolników zmusiła ich do powrotu do torfowych żniw.

- Takich wypraw na izbie torfowiska będzie wiele, by torfu do opalania pieców w gospodarstwie starczyło na zimę - opisuje w „Pomeranii” Jerzy Dąbrowa pracę rodziny Labudów.

Nie tylko jednak pod Słupskiem zaczęto kopać torf. W niewielkiej wsi Warzno w gminie Szemud, z roku na rok zmieniającej charak-



Podczas „Czarnego wesela” w Klukach turyści mogli obejrzeć efekty torfowych żniw.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

ter na letniskową osadę, do zapomnianego zajęcia wrócił sołtys wsi, Edmund Wendtk. Złóża torfowe zalegają na łące położonej nieopodal domu. Przy pracy obecna jest cała rodzina. Niezbędny jest także koń i wółka, gdyż ciągnik w tym podmokłym terenie na niewiele by się zdał. - Traktuję to jako próbę. Węgiel jest coraz droższy, drewno również. Teraz domy są ocieplane styropianem, dlatego ten torf, mimo że da-

je niewiele kalorii, może znakomicie podtrzymywać temperaturę w domu. Zobaczmy - mówi Edmund Wendtk.

Kopanie torfu zawsze było niezwykle ciężką pracą, która zwykle trwała od tygodnia do dwóch. Potem następowało trzytygodniowe suszenie torfu i jego zwózka. Głównie z powodu tego trudu zrezygnowano z torfowego opału, tym bardziej że po objęciu władzy przez

Edwarda Gierka w sprzedaży pojawił się tani węgiel.

W Warznie kopanie torfu może być też atrakcją turystyczną. We wsi stoi sporo domków letniskowych. Co roku organizowane są też festyny, na które przyjeżdżają setki turystów z Trójmiasta. Dawne zajęcia można by umiejętnie wpleść w program imprezy, tak jak to czynią pracownicy skansenu w Klukach.

Eugeniusz Pryczkowski

JAPPARTS s.c.

części
do samochodów
JAPOŃSKICH,
KOREAŃSKICH

• EKSPLOATACYJNE • BLACHARSKIE •

80-465 Gdańsk-Zaspa,
ul. Hynka 21 paw. 5a
tel./fax 058 344-34-52
tel./fax 058 344-34-53

81-356 Gdynia
ul. Starowiejska 52
tel./fax 058 661-29-20

• SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA •

R-10118/A/875



Ale
numer!

Peugeot 206 z bezpłatnym pakietem ubezpieczeń OC, AC i NW!

ERGO
HESTIA

Cena - już od 32.990 zł. Oferta ograniczona w czasie. Szczegóły w naszym salonie.

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

206 PEUGEOT

INTERVAPPO

80-781 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66-69

R-9831/B/884



Adela Dampc

Fot. Archiwum

- Najserdeczniejsze życzenia dla kochanej Adeli Dampc, z okazji urodzin, tym razem obchodzonych już wśród swoich najbliższych, życzy rodzina Dampców i Sochów. Adelciu, by po trzynastu latach pobytu w Nowym Jorku, powróć do rodzinnego domu w Hopach był dla Ciebie najszczęśliwszy, byś była radosna, wesoła i szczęśliwa w swoich rodzinnych stronach.



Emilia i Karol Kuczkowscy

Fot. Mieczysław Borycki

- W sobotę, 4 sierpnia w kościele parafialnym w Prokowie sakrament małżeństwa zawarli Emilia Trepczyk i Karol Kuczkowski. Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia życzą rodzice i przyjaciele.



Jolanta i Wiesław Wojowscy

Fot. Archiwum

- Niech Wam życie pięknie mija, niech Wam sprzyja każda chwila, niechaj w sercach waszych gości dużo szczęścia i radości. W każdej chwili, zawsze i wszędzie niech Wam w życiu dobrze będzie, niech Was dobry Bóg obdarzy wszystkim o czym Wasze serca marzą. Tego z okazji pierwszej rocznicy ślubu Jolancie i Wiesławowi Wojowskim z Grzybna życzą rodzice oraz Wojtek i Emilia z Łukaszem.



Dawid Dułak

Fot. Archiwum

- Gdy przemina młode latka i decyzja Twoja będzie, to pamiętaj nasz Dawidku, że my zawsze z Tobą wszędzie - szczęścia, słonka i radości w ósme urodzinki kochanemu wnukowi, Dawidkowi Dułakowi z Garcza życzą dziadek Piotr, babcia Ela oraz ciocia Kasia i Kamila.



Edward Skwarczek

Fot. Archiwum

- Edward Skwarczek jutro obchodzić będzie 62 urodziny. Z tej okazji kochanemu Tacie najserdeczniejsze życzenia, dużo zdrowia, radości i samych szczęśliwych dni życzą synowie i córka z rodzinami.



Teresa Wojda i Tadeusz Jarzemiński

Fot. Archiwum

- Kochanej siostrze, Teresie Wojda z Żukowa i Tacie, Tadeuszowi Jarzemińskiemu z Żukowa, którzy w tym samym czasie obchodzą urodziny, samych słonecznych dni, zdrowia i radości, a także spełnienia wielu marzeń życzą Justyna z Krzysztofem, Ania z Robertem i Paulinką



Kinga Garska

Fot. Archiwum

- Kindze Garskiej z okazji urodzin dedykuję ten wiersz: „Księżyc chodź po niebie, gwiazdy migocą we mgle, me serce tęskni za Tobą, a usta szeptać - kocham Cię” - Krzysztof Waldoch z Bytowa.



Laura Pilchta

Fot. Archiwum

- W Twoje szóste urodziny niech dobra wróżka z bajkowej krainy marzeń dotknie ciem czarodziejskiej różdżki spełni wszystkie twoje słodkie sny. Kochanej córeczce Laurze Plichcie ze Stanisława - mama i tata oraz Klaudia.



Samanta Hirsch

Fot. Archiwum

- Żyj w szczęściu i radości, nie znaj smutku i przykrości. Niech Cię wszelkie zło omija, niech Ci dobro w życiu sprzyja. Z okazji urodzin Samancie Hirsch z Pępowa najlepsze życzenia zdrowia, szczęścia oraz dużo uśmiechu na twarzy życzą rodzice chrzestni oraz Rafał, Dawid i Edyta.

PROMOCJA

Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

Wymyśl nazwę basenu

KONKURS. Do nowego atrakcyjnego konkursu zapraszamy wszystkich naszych Prenumeratorów. Państwa zadaniem jest wymyślenie nazwy dla basenu powstającego w Ośrodku Przygotowań Olimpijskich w Cetniewie. Główną nagrodą jest weekendowy pobyt w tym ośrodku. Konkurs rozpoczynamy dzisiaj, a zakończymy go 10 września. W tym terminie trzeba przesłać propozycję nazwy. Nie ma żadnych ograniczeń co do jej długości, ani co do liczby przesyłanych pomysłów. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi 12 września, a 14 września na łamach Klubu Prenumeratora podamy nazwisko zwycięzcy. Nagrodą będzie zaproszenie na uroczystość nadania nazwy basenowi w ośrodku pod koniec września oraz weekendowy pobyt dla dwóch osób w Cetniewie z możliwością korzystania ze wszystkich obiektów Ośrodka Przygotowań Olimpijskich (basen, jacuzzi, korty tenisowe, sale treningowe, rowery). Na weekend będzie można wyjechać do końca października.

Dla Prenumeratorów - szczęściarzy

NAGRODA. Na wycieczkę do Grecji pojedzie jedna z osób, które od czerwca do końca sierpnia mają wykupioną prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego”. Każdy z tych Prenumeratorów weźmie udział w losowaniu dwuosobowego wyjazdu nad Morze Śródziemne. Wycieczkę zaplanowano na połowę września! Jeżeli chcesz wziąć udział w losowaniu, przyslij do nas zgłoszenie wraz z kopią dowodu wpłaty. Życzymy szczęścia i zachęcamy do udziału.

Taniej

Przypominamy Państwu, że ceny gazet w prenumeracie są o ponad jedną trzecią niższe niż w kiosku.

1 mies. - 24 zł
3 mies. - 71 zł
pół roku - 136 zł
rok - 242 zł

REKLAMA

Agora Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
Tadeusz Moryń

zaprasza do sklepu firmowego
w Żukowie przy ul. A. Fredry 1 (kierunek Pępowo)

tel./fax (058) 685-97-08

Wszystkie towary w cenach fabrycznych
Oferujemy okna z wentylacją automatyczną: PVC - TROCAL - CONFORT, TROCAL 900 oraz aluminiowe - system belgijski - wszelkie możliwe rozwiązania techniczne.
Poza tym w sprzedaży posiadamy:
* farby, impregnaty, lakiery - NOBILES - komputerowe mieszanie farb, odcienie wg karty kolorów Levis
* silikon, pianki - Den Braven
* kleje TECHNICOLL
* lakiery w sprayu oraz rolety, żaluzje, parapety, drzwi (PORTA) i inne

Ceny naprawdę niskie!

Wstęp Zobacz Kup

atestowany
BETON
z dostawą

**WAKOZ
BETON**

84-242 Luzino
ul. Gen. Sikorskiego 3
tel: (058) 678 28 51
678 22 92, 678 24 84
fax: (058) 678 15 33



Daniel Hirsch

Fot. Archiwum

- Z okazji urodzin Danielowi Hirsch z Pępowa, zdrowia, uśmiechu na twarzy i pomyślności w szkole życzą rodzice chrzestni oraz Paweł i Piotr.

■ Na uroczystą taką chwilę, jaką są urodziny Twoje, życzę Ci, abyś spędziła mile swe wszystkie w życiu chwile. Abyś wszystko w życiu miała, prócz krzywdy i cierpienia, by przed Tobą zawsze stała droga czystego sumienia. Byś wesoła dni spędzała, tak jak dzień Twojego święta, abyś w tym dniu wspominała, że o Tobie ktoś pamięta. Z okazji osiemnastych urodzin Beacie Richert z Żukowa życzenia składają rodzice, Justyna oraz Anita i Edyta.



Daniel Tomczyk

Fot. Archiwum

- Z okazji siedemnastych urodzin do Daniela Tomczyka z Chojny płyną barwne i gorące życzenia od wujków Adama i Jurka z rodzinami.

CHMIELNO

Apteka Pod Słońcem ul. Grzędzickiego 24, tel. 684-22-94, czynna pn.-pt. godz. 8-15, sobota, niedziela - nieczynna

URZĄD GMINY

ul. Gryfa Pomorskiego 22, tel. 684-22-16, czynny pn. wt. pt. godz. 7.20-15, śr. czw. godz. 7.20-15.50

URZĄD POCZTOWY

ul. Gryfa Pomorskiego 37, tel. 684-22-90, czynny pn.-pt. godz. 8-15

POLICJA

ul. B. Grzędzickiego 2, tel. 684-22-77, 997

INFORMACJA TURYSTYCZNA

ul. Gryfa Pomorskiego 20, tel. 684-22-05

KULTURA

Gminny Ośrodek Kultury ul. Gryfa Pomorskiego 20, tel. 684-22-53, fax 684-22-05

Muzeum Ceramiki Kaszubskiej Neclów ul. F. Necla 1, tel. 684-22-89, 681-08-17, czynne pn.-sob. 9-18

SŁUŻBA ZDROWIA

Ośrodek Zdrowia, ul. B. Grzędzickiego 24, tel. 684-22-13

FINANSE

Bank Spółdzielczy w Sierakowicach oddział w Chmielnie, ul. Gryfa Pomorskiego 37, tel. 684-22-06, 684-22-76, czynny pn.-sob. 7.30-15

GASTRONOMIA

Restauracje: U Świętopełka ul. Świętopełka 3, tel. 684-22-18, czynne 10-22

U Czorlińskiego ul. Gryfa Pomorskiego 63, tel. 684-22-78, czynne 10-22

Karczma U Troyana, Plac Troyana 3

Bary: Stołówka - E. Karczewska, ul. Świętopełka 8, tel. 684-22-39, 684-26-46, czynne 8-20

NOCLEGI

Hotele: Zjazd U Czorlińskiego, ul. Gryfa Pomorskiego 63, tel. 684-22-78

Pensjonaty: Dorota, ul. B. Grzędzickiego 10, tel. 684-22-37

U Władka, ul. Świętopełka 4, tel. 684-22-65

Ośrodki wypoczynkowe: Świt, ul. Grodziska 1, tel. 684-22-38

Perelka, ul. Grodziska 3, tel. 684-22-71

Relax, ul. Grodziska 6, tel. 684-22-33

Krefta, ul. Grodziska 8, tel. 684-22-34

Ośrodek Politechniki Gdańskiej, ul. Grodziska, tel. 684-22-67

Schroniska: Szkolne Schronisko Młodzieżowe PTSM, ul. Gryfa Pomorskiego 33, tel. 684-22-05, 684-23-22

PRZODKOWO

Apteka Na Szlaku ul. Kartuska 24, tel. 681-96-16, czynna pn.-pt. godz. 8-18 sob. 9-11, niedz. - nieczynna

URZĄD GMINY

ul. Kartuska 21, tel. 681-97-25, czynny pn. wt. śr. pt. godz. 7.20-15.20, czw. 9.30-17.30

URZĄD POCZTOWY

ul. Kartuska 5, tel. 681-96-90, czynny pn.-pt. godz. 8-15

SIERAKOWICE

Apteka Nova ul. Łęborska 27, tel. 681-68-88, czynna pn.-pt. godz. 9-14

Apteka Pod Orłem ul. Słupska 3, tel. 681-60-34, czynna pn.-pt. 7.30-15

URZĄDY GMINY ul. Łęborska 30, tel. 681-67-36, 681-61-20, 681-63-87, czynny pn. wt. godz. 7.30-15.30, śr. czw. pt. godz. 7.30-15, pierwsza sobota miesiąca godz. 7.30-12.30

URZĄD POCZTOWY ul. Dworcowa 15, tel. 681-66-08, czynny pn.-pt. godz. 9-17

NIE PRZEGAP

Atrakcje na wodzie



Żagle na wodzie zawsze przyciągają wzrok...

Fot. Kazimierz Dawidowski

11.00 Przez kolejne dwa dni będzie można obserwować zmagania żeglarzy na jeziorach. Już w sobotę, 18 sierpnia, podczas imprezy żeglarskiej rozegrane zostaną regaty o Puchar Jeziora Gowidlińskiego. Patronat nad spotkaniem objął starosta kartuski, Janina Kwiecień. Start do regat odbędzie się na wysokości miejscowości Borek, meta przy przystani w Amalce nad Jeziorem Gowidlińskim.

O godz. 11 nastąpi start do pierwszego wyścigu, o godz. 13 - start do wyścigu w klasie Optymist dla żeglarzy początkujących w 2001 roku, o 14.30 - start do drugiego wyścigu, a o godz. 17.30 - ogłoszenie wyników i wręczenie nagród.

Na przystani w Amalce będzie można również i zabawić się przy kapeli kaszubskiej oraz wziąć udział w konkursach i zawodach sprawnościowych. Przewidziano też ognisko i wspaniałą grochówkę „piratów”.

Kolejne regatowe spotkanie odbędzie się w niedzielę, 19 sierpnia na Jeziorze Raduńskim Dolnym. Załogi wyruszą o godz. 13 z przystani Kaszubskiego Klubu Żeglarskiego „Dulka” przy ul. Raduńskiej 30 w Chmielnie. Organizatorzy do udziału w regatach zapraszają nie tylko członków klubu, ale również innych żeglarzy dysponujących własnym sprzętem pływającym.

(dak)

Pszczelarskie dożynki

11.00. W Tuchlinie odbędą się gminne dożynki pszczelarskie Rejonowego Koła Pszczelarzy w Sierakowicach. O godz. 11 odbędzie się msza św. z liturgią słowa w języku kaszubskim. Odprawi ją ks. Marian Miotk, proboszcz parafii w Gniewinie. Po mszy, ok. godz. 12 zaplanowano spotkanie na terenie tuchlińskiej szkoły przy grillu i grochówce. Będzie to okazja nie tylko do wspaniałej zabawy, wymiany doświadczeń, ale i, być może, do kupienia wspaniałego świeżego miodu „prosto z ula”.

KINA

Skala ocen wg Jarosława Zalesińskiego **** zobacz koniecznie *** warto pójść ** można obejrzeć * na własną odpowiedzialność. Kina zastrzegają sobie możliwość zmiany repertuaru bez podania przyczyny.

Kino / miejscowość	Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	Cena
GDĄSK				
Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56 Dolby Digital	Dr Dolittle 2	USA (b.o)	13.00	12 zł n. 10 zł u.
	Shrek	USA (b.o)	15.00	12 zł n. 10 zł u.
	Lara Croft: Tomb Raider	USA (12)	11.00, 16.45 18.45, 20.45	12 zł n. 10 zł u.
Kameralne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Lara Croft: Tomb Raider	USA (12)	15.15	12 zł n. 10 zł u.
	Vengo	Franc./Hiszp. (15)	17.15	12 zł n. 10 zł u.
	Dziennik Bridget Jones	USA/ang (15)	19.00	12 zł n. 10 zł u.
	Shrek	USA (b.o)	20.50	12 zł n. 10 zł u.
Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Samotni	Czeski (15)	14.50	12 zł n. 10 zł u.
	Wiarołomni	Szwed. (15)	16.40	12 zł n. 10 zł u.
	Vengo	Franc./Hiszp. (15)	19.20	12 zł n. 10 zł u.
	Stygmaty	USA (15)	21.00	12 zł n. 10 zł u.
KOŚCIERZYNA				
Rusalka ul. 8 Marca 49	Goście w Ameryce (14-19 08)	USA/Franc. (12)	17.00, 19.00	12 zł n. 10 zł u.
	O czym marzą faceci (21-26 08)	USA/Franc. (15)	17.00, 19.00	12 zł n. 10 zł u.

Wakcje z codziennikiem

Poniedziałek, 20 sierpnia

Wystawa strażacka

8.00 W budynku Powiatowej Straży Pożarnej w Kartuzach, przy ul. 3 Maja 6, czynna jest wystawa strażacka, zorganizowana z okazji czterdziestolecia Zawodowej Straży Pożarnej w Kartuzach. Ekspozycja składa się z fotografii i wycinków prasowych. Zdjęcia przedstawiają najważniejsze wydarzenia strażackie z okresu czterdziestu lat działalności. Obejrzyć tu można kartuskie strażaków podczas gaszenia ognia, ratowania poszkodowanych w wypadkach, czy też wypompowywania wody w różnych miejscowościach. Są tu również fotografie i wycinki prasowe, opisujące zawody sportowo-strażackie, odznaczonych strażaków, poświęcenie obiektów i przekazanie wozów strażackich. Nie zabrakło też fotografii z festynów, podczas których strażacy i publiczność wspólnie się bawili. Wystawę oglądać można od poniedziałku do piątku, w godz. od 8 do 15. Wstęp bezpłatny.

Myśliwskie trofea

W sali Gminnego Ośrodka Kultury w Somoninie czynna jest wystawa trofeów myśliwskich. Właścicielami ekspozycji jest Koło Myśliwskie „Łabędź” z Goręczyna. Na wystawie zgromadzono ponad dwieście różnorodnych eksponatów. Są tu m.in. poroża saren, skóry dzików, wypreparowane zwierzęta, takie jak dzik, lis, kuna, borsuk czy bóbr. Można także obejrzeć ptaki - sokola, myszółowa, czarnego gawrona i krukę oraz łabędzia siedzącego w gnieździe. Wszystkie te zwierzęta żyją w lasach kaszubskich.

- W przyszłym roku będziemy obchodzić 50-lecie koła - powiedział Zbigniew Mackiewicz, prezes Koła Myśliwskiego „Łabędź”. - Wystawa ta jest początkiem obchodów tej wspaniałej rocznicy. Obecnie koło gospodaruje na 18 tys. hektarach lasów. Swym obszarem obejmujemy teren trzech gmin. Główny nacisk kładziemy na hodowlę i ochronę zwierząt. Pragniemy również zwiększyć hodowlę bażanta. Koło obecnie liczy 77 członków.

Organizatorem wystawy jest Gminny Ośrodek Kultury w Somoninie. Będzie można ją oglądać do 15 września, od poniedziałku do piątku, w godz. 12-17. Wstęp wolny.

Wtorek, 21 sierpnia

Przodkowo w fotografii

8.30 W Gminnej Bibliotece Publicznej w Przodkowie przy ul. Gdańskiej 3 oglądać można wystawę fotograficzną pt. „Przodkowo w obiektywie fotoreportera”, która w niedzielę została oficjalnie otwarta w miejscowej Hali Widowiskowo Sportowej. Autorem zdjęć jest fotoreporter „Dziennika Bałtyckiego”, Artur Socha. Ekspozycja składa się z około 200 fotografii przedstawiających najważniejsze obiekty, ludzi i wydarzenia z gminy. Są tu m.in. zdjęcia z uroczystości dożynkowych powiatowych, rajdów rowerowych, Muzeum Pożarnictwa i zawodów strażackich. Wystawę można oglądać w poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki w godz. 8.30 - 16.30. Wstęp bezpłatny.

Środa, 22 sierpnia

Wieża widokowa na Wieżycy

9.00 Wieża widokowa znajduje się 328,6 metrów nad poziomem morza, na najwyższym na Pomorzu wzgórzu - Wieżycy. Ma 35 metrów wysokości. Z wieży na Wieżycy - „kaszubskim Olimpie”, rozciąga się wspaniały widok na: Wzgórza Szymbarskie, „Kółko Raduńskie” - raj dla kajakarzy i wędkarzy i „Drogę Kaszubską”, którą możemy wędrować lub przejechać rowerem od Kartuz przez Chmielno, Złotą Górę, Ostrzyce po Kaszubski Uniwersytet Ludowy w Wieżycy. Wieżę można zwiedzać codziennie od godz. 9 do 19. Cena biletu dla dorosłych wynosi 2,50 zł natomiast dla dzieci i młodzieży do lat 16 - 1,20 zł.

Informacje turystyczne

9.00 W Gminnym Ośrodku Kultury w Chmielnie, ul. Gryfa Pomorskiego czynny jest Punkt Informacji Turystycznej. Można w nim uzyskać informacje o turystyce i agroturystyce w gminie, a także zakupić różnego rodzaju pamiątki regionalne (informatory, foldery, pocztówki). Punkt czynny jest od poniedziałku do piątku w godz. 9-20, w soboty od godz. 9 do 15, natomiast w niedziele jest nieczynny. Telefon: (0-58) 684-22-05

O czym marzą faceci **



■ komedia ■ reż. Herald Zwart
■ wyk. Liv Tyler, Michael Douglas
■ USA ■ 93 min

Śliczna Jewel pojawia się w opowieściach trzech zauroczonych nią od pierwszego wejrzenia mężczyzn. Dla barmana Randy'ego jest ona wymarzoną, bo praktyczną i namiętną towarzyszką samotnego życia, w którym wcześniej dominowała mamusia. Dla prawnika Carla - wcieleńiem seksu, którego brakuje mu w małżeństwie. Dla policjanta Dehlinga - aniołem, reinkarnacją jego ukochanej nieżyjącej żony.

KARTUZY

APTEKI

Apteka św. Huberta os. Wybickiego 3a, tel. 681-45-60, otwarta pn.-pt. godz. 8-20, sob. 8-15, niedz. 9-15

Apteka im. T. Kościuszki ul. Kościuski 17, tel. 681-32-13, otwarta pn.-pt. 8-20, sob. 8-15, niedz. 9-15

Apteka przy Rynku ul. Rynek 10, tel. 681-04-84, czynna pn.-sob. godz. 8-22, niedz. 9-15

Apteka Pod Orłem ul. Gdańska 10, tel. 681-42-42, otwarta pn.-pt. godz. 9-18, sob. - nieczynna, niedz. 15-20

ZAKŁADY POGRZEBOWE

Usługi pogrzebowe. Ranachowski Roman ul. Ceynowy 7,

tel. 681-17-38 czynny całą dobę

URZĄD POWIATOWY

ul. Mściwoja II/4, tel. 681-03-28, 681-00-32, czynny pn., wt., czw. godz. 7.30-15.30, śr. godz. 7.30-16, pt. godz. 7.30-15

URZĄD GMINY

ul. Hallera 1, tel. 681-05-02, czynny pn., wt. czw. godz. 7.30-15.30, śr. godz. 7.30-16, pt. 7.30-15

URZĄD POCZTOWY

ul. Parkowa 2, tel. 681-14-48, czynny pn.-pt. godz. 8-18, sob. godz. 9-13 os. Wybickiego 3 a, tel. 681-40-01, czynny pn. śr. pt. godz. 8-17, wt. czw. 8-15, sobota - nieczynny

URZĄD SKARBOWY

ul. Kościuska 13, tel. 681-33-01, fax. 681-33-02

PRZEWOZY

Międzynarodowe Przewozy Auto-karowe ul. Dworzec 1 (PKP)

tel. 681-24-49

TAXI

Postój taksówek osobowych i dostawczych ul. Dworcowa, tel. 681-18-40 czynny całą dobę

POLICJA

ul. Kościuski 8, tel. 681-00-73, 681-00-74

STRAŻ MIEJSKA

ul. Hallera 1, tel. 681-05-02 wew. 42

STRAŻ POŻARNA

ul. 3 Maja 14, tel. 681-13-57

POGOTOWIA

RATUNKOWE ul. Ceynowy 7, tel. 681-10-73

DROGOWE ul. Sambora 6, tel. 681-09-63

ENERGETYCZNE ul. 3 Maja 9, tel. 681-23-99, 681-21-45

SOMONINO

Apteka W Dolinie ul. Wolności 13 tel. 684-12-68, czynna pn.-pt. godz. 8-15

URZĄD GMINY

ul. Ceynowy 21, tel. 684-11-21, czynny pn. wt. czw. pt. godz. 7.30-15.15, śr. 7.30-16.30

URZĄD POCZTOWY

ul. Wolności 16, tel. 684-11-90, czynny pn.-pt. 8-15

STĘŻYCA

Apteka Szlachecka ul. Jana III Sobieskiego 7 b, tel. 684-33-46, czynna pn.-pt. godz. 8.30-20, sob. 9-14, niedz. nieczynna

URZĄD GMINY

ul. 9 Marca 7, tel. 684-33-44, 684-33-45, 684-33-05, 684-33-73, czynny pn.-pt. godz. 7.30-15.30

URZĄD POCZTOWY

tel. 684-33-03, czynny pn.-pt. godz. 8-15

POLICJA

ul. Kartuska 25, tel. 684-33-07, 997

SŁUŻBA ZDROWIA

Ośrodek Zdrowia, tel. 684-33-01, czynny godz. 7.30-15.30

GASTRONOMIA

Restauracje: Jejmościna ul. Jana III Sobieskiego 7, tel. 684-33-54

NOCLEGI

Ośrodki wypoczynkowe: ośrodek Gdańskiej Stoczni Remontowej, tel. 684-33-91

Kwatery agroturystyczne: Regina Madej ul. Benona 4, tel. 684-31-31, Stefania Stupieńko ul. Polna 10, tel. 684-31-31

USŁUGI

Stacje paliw: Domino ul. dr A. Majkowskiego, tel. 684-34-17 Stacje obsługi samochodów: F. Chmurzyński, tel. 684-33-69 Z. Plotka, ul. Słoneczna, tel. 684-34-38

Żukowo. Ulewy zniszczyły plony

Mogło być lepiej

Tegoroczne zbiory zbóż, choć zapowiadały się dobrze, będą przeciętne - uważa Janina Ulenberg, inspektor ds. rolnictwa Urzędu Gminy w Żukowie.

Żniwa na terenie powiatu już się zaczęły. Na niektórych polach, tam gdzie ulewy nie zniszczyły łąnów, pojawiły się kombajny.

Ponieważ na terenie gminy Żukowo w gospodarstwach indywidualnych jest 70 kombajnów, rolnicy radzą sobie ze zniwami we własnym zakresie, ewentualnie korzystają z sąsiedzkiej pomocy. W Baninie działa punkt usługowy, godzina pracy kombajnu kosztuje 230 zł.

- Jakość zbóż będzie gorsza, bo choć wiosna była dla roślin korzystna, późniejsze opady oraz ciepło spowodowały rozwój chorób grzybowych. Dodatkowo intensywne ulewy spowodowały, że około 20-25 proc. zbóż wyległo - mówi Janina Ulenberg.

Na terenie gminy Żukowo interwencyjny skup zbóż

prowadzony będzie w Pępowie, w byłej centrali nasiennej oraz w EDC Hasse, w Barniewicach. Cena skupowanej pszenicy nie może być niższa niż 510 zł za tonę, a za żyto - 355 zł za tonę.

WDC Hasse planuje skupić 2 tys. ton pszenicy oraz 400 ton żyta.

W sierpniu dopłata do tony skupowanej pszenicy wyniesie 90 zł, we wrześniu - 100 zł, w październiku - 110 zł. W sierpniu dopłata do tony skupowanego żyta wyniesie 65 zł, we wrześniu - 70 zł i w październiku - 75 zł.

Rolnicy spodziewają się, że część tegorocznego plonu, ze względu na jakość, przeznaczona zostanie na pasze.

Lada dzień Młyn Gminnej Spółdzielni Samopomoc Chłopska w Żukowie, który był remontowany, zacznie przyjmować pierwsze ziarno.

- Będziemy skupować niewielkie ilości żyta. Jako młyn mamy stałą umowę z rolnikami z regionu elblą-



W powiecie kartuskim rolnicy do sprzątnięcia z pól swoich zbóż wykorzystują każdy dzień bez deszczu.

Fot. Kazimierz Dawidowski

skiego, którzy miesięcznie dostarczają nam 120 ton pszenicy bardzo dobrej jakości. Żyto skupować będziemy od miejscowych rolników. Nie znam jeszcze ostatecznej ceny, ale na pewno nie będzie to cena krzywdząca rolnika - powiedział kierownik młyna, Jan Stubiński.

(J.S.)

Areal zbóż

Na terenie gminy Żukowo zbożami obsiano 5516 hektarów ziemi. Pszenicę ozimą posiano na 203 ha, pszenicę jary - na 350 ha, żyto - na 1405 ha, jęczmień ozimy - na 20 ha, jęczmień jary - na 685 ha, owies - na 700 ha, pszenżyto ozime - na 348 ha, pszenżyto jare - 145, mieszanki zbożowe - na 1460 ha.

W skrócie

■ Pomoc kredytowa

W związku z trudną sytuacją gospodarstw rolnych dotkniętych powodzią kierownictwo Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi podjęło decyzję o wprowadzeniu preferencyjnych kredytów. Wprowadzono m.in. wydłużony - z 30 do 45 dni - okres obligujący komisję do oszacowania strat, a także termin zaciągania kredytów na wznowienie produkcji po powodzi - do 30 czerwca 2002 r. Ponadto o pasze objętościowe rozszerzono listę materiałów do produkcji, które mogą być nabywane ze środków kredytu. Dla tych gospodarstw, które znajdują się na obszarach dotkniętych tegoroczną klęską, wydłużono do 4 lat okres spłaty kredytów obrotowych, udzielanych w związku z ubiegłorocznymi klęskami. Rolnicy, zamierzający zaciągnąć pożyczkę, powinni w tym celu zwracać się do miejscowych banków.

(W.D.)

REKLAMA

Od projektu do zamieszkania

KOMPLEKSOWA BUDOWA DOMÓW JEDNORODZINNYCH

- Przygotowanie inwestycji, projekt, budowa, wykończenie,
- Obsługa geodezyjna, architektoniczna,
- Remonty i modernizacja mieszkań oraz domów,
- Szybki czas realizacji inwestycji.



R-10022/A/34

MAR GO PRZEDSIĘBIORSTWO
BUDOWLANE

www.margob.com.pl

Biuro sprzedaży: 81-524 Gdynia-Orłowo, ul. Świętopełka 59a
tel./fax (058) 664-91-80, 664-95-36, 668-40-90, 0 501 505-586

REKLAMA

FIAT

Sprzedaż samochodów

gotówka, raty, Autotak

KREDYTY, UBEZPIECZENIA NA MIEJSCU, AKCESORIA I CZĘŚCI
ZAMIENNE, MONTAŻ ALARMÓW I RADIOMONTAŻ



Salon samochodowy „Auto”

HANDEL - USŁUGI POMOC DROGOWA MECHANIKA BLACHARSTWO
83-300 KARTUZY, ul. Sambora 6, tel. 685-33-65, fax 681-09-63

R-14016/B/918

HANDEL HURTOWY I DETALICZNY Export - Import

77-100 Bytów, ul. Drzymały 31
tel. (0-59) 822-32-70

NIE PŁAĆ WIĘCEJ NIŻ MUSISZ!!!

OPONY UŻYWANE



Sprzedaż:
hurtowa i detaliczna
wulkanizacja, montaż,
wyważanie

Czynne:
pon.-pt. 8.00-17.00
sobota 8.00-14.00

R-10563/A/905



- restauracja
- pokoje gościnne
- imprezy okolicznościowe
- wesela, stypy
- biesiady kaszubskie
- sylwester

Ostrzyce,
ul. Droga Kaszubska 56
tel. 058 684-17-89

www.pensjonat-ostrzycki.web.pl

R-10029/A/34

CZY CHCESZ MIEĆ SKLEP KOSMETYCZNY

O NAJSILNIEJSZEJ POZYCJI NA TWOIM RYNKU

Właśnie znalazłeś doświadczonego partnera, który pomoże Ci:

- * zdobyć lub ugruntować pozycję lokalnego lidera
- * wygrać walkę z obecną i przyszłą konkurencją

Dołącz do największej ogólnopolskiej franszyzowej sieci sklepów drogerijnych liczącej już 235 jednostek

SKONTAKTUJ SIĘ:

- * Z DYREKTOREM ODDZIAŁU REGIONALNEGO W GDYNI
PANEM GRZEGORZEM NOWAKOWSKIM, TEL. KOM. (0501) 192-987
- * LUB NASZĄ CENTRALĄ - AGNIESZKA MIŁOŃ, TEL. (022) 56-07-918

Organizatorem sieci jest Polbita Sp. z o.o.,
największy w Polsce dystrybutor kosmetyków.



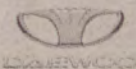
LPG

Samochody DAEWOO
TERAZ RÓWNIEŻ Z INSTALACJĄ GAZOWĄ



ATRAKCYJNY KREDYT
OD 6,7%

Informacje w Salonie
Sprzedaży



83-300 Kartuzy, ul. Zamkowa 2, tel./fax 681-25-82
Strona internetowa: www.polmokart.com.pl; Adres e-mail: polmoka@dcs.daewoo.com.pl

R-0125/B/918

S-4326/A/1006

W skrócie

■ Burmistrz
dziękuje

KARTUZY. Zarząd Gminy Kartuzi złożył wszystkim uczestnikom procesu planowania rozwoju Kartuzi podziękowania za ich trud, czas i wysiłek intelektualny, jaki wnieśli do prac nad strategią.

- Są to inwestycje w naszą wspólną przyszłość, które Zarząd i Rada Gminy Kartuzi zamierzają kontynuować i strzec w trosce o nasze wspólne dobro - powiedział Kazimierz Borzestowski, burmistrz Kartuzi. - Na szczególne wyróżnienie w procesie planowania strategii zasłużyli: Leon Brylowski, Henryk Pietras, Kazimierz Hirs, Alina Żołnowska, Bogumił Bierawski, Jan Mazur, Eleonora Kułak, Regina Trapkowska, ks. Adam Kałduński, Bolesław Ciachowska, Witold Kolka, Edmund Dunst, Regina Olszewska, Wiesław Miszk, Helena Manista, Kazimierz Arent, Franciszek Cirocki, Krzysztof Ulenberg i Janina Józwiak.

(W.D.)

■ Konie
na stadionie

GORECZYNO. W niedzielę, 19 sierpnia, o godz. 11 na terenie stajni Diana odbędzie się impreza plenerowa „Konie na stadionie”. Podczas festynu zostanie rozegrany konkurs skoków konnych w klasach LL, L. Po zmaganiach jeźdźców odbędzie się druga część imprezy, m.in. zagra zespół Truso. Będą również pokazy tańca standardowego i tańca latyno-amerykańskiego. Nie zapomniano o najmłodszych. Swoje umiejętności i sztuczki pokaże iluzjonista Szubert, natomiast postacie bajkowe malować będą dzieciom twarze. Cały program przeplatany będzie licznymi konkursami. Patronat nad imprezą objęło Starostwo Powiatowe w Kartuzach oraz wójt gminy Somonino. Organizatorami imprezy jest Gminny Ośrodek Kultury w Somoninie, stajnia Diana w Goręczynie oraz Impresaryjna Agencja Artystyczna „Travel Show”. Wstęp wolny. Patronat medialny nad festynem objął „Dziennik Bałtycki”. (dak)

■ RUM
zmienił siedzibę

KARTUZY. Dawny Rejestr Usług Medycznych w Kartuzach zmienił siedzibę, obecnie mieści się przy ul. Gdańskiej 10. - W tej chwili jesteśmy sekcją Ewidencji Ludności Pomorskiej Kasy Chorych i podlegamy bezpośrednio Pomorskiej Regionalnej Kasie Chorych - informuje pracownik sekcji, Anita Kolka. - Wydajemy też książeczki Rejestru Usług Medycznych. Sekcja obsługuje klientów od poniedziałku do piątku, od godz. 8 do 14, a w czwartki do godz. 17. (J.S.)

Żukowo - Wendelstein. Zacieśnianie współpracy

Im młodsi
tym bardziej otwarci

Z dziesięciodniową wizytą na Kaszubach przebywa grupa młodzieży z Wendelstein. Na międzynarodowe spotkanie młodych ludzi z zaprzyjaźnionych miast nie dojechali Francuzi i Duńczycy.

W tegorocznej wymianie młodzieży i sportowców pomiędzy Żukowem i Wendelstein bierze udział kilkadziesiąt osób.

Wymiana kwitnie

Pierwszym akcentem międzynarodowego lata w Żukowie był I Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Juniorów, podczas którego piłkarze TSV Wendelstein zajęli czwarte miejsce.

Oprócz spotkań na boisku, młodzi Niemcy mieli okazję obejrzeć Sopot, Gdańsk, byli na Jarmarku Dominikańskim, przeszli Jar Raduni, zwiedzili Żukowo z jego zabytkowym kościołem, nowoczesne gimnazjum, elektrownię w Rutkach. Byli też na ognisku z miejscową młodzieżą.

W tym samym czasie osiemnastoosobowa grupa piłkarzy Klubu Sportowego Żukowo przebywała na tygodniowym treningu w Niemczech. W ramach przygotowania do sezonu piłkarskiego żukowianie uczestniczyli w treningach, rajdzie pieszym, byli na niedzielnym meczu Bundesligi. Spotkał się z nimi burmistrz Wendelstein, Wolfgang Kelsch.

Żukowo. Na razie pięć lamp

Podświetlona świątynia

Elektrycy z Gdańskiej Kompanii Energetycznej Energa, Zakład Kartuzi montują oświetlenie wokół 800-letniego kościoła Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Żukowie.

Z inicjatywą wykonania efektownego oświetlenia ponorbertańskiej świątyni wyszedł burmistrz Bogdan Łapa.

- Tak ważne, historyczne dla miasta miejsce powinno być bardziej wyeksponowane. Dlatego postanowiliśmy uczynić je bardziej widocznym - powiedział burmistrz Żukowa.

- Na razie jest to pierwszy etap podświetlenia tego



Młodzież z żukowskiego obozu zwiedziła już Puck.

Fot. Piotr Niemkiewicz

Atrakcje w Rutkach

Obecnie, w ramach międzynarodowej współpracy, gmina Żukowo jest gospodarzem obozu młodzieżowego. Mieli w nim uczestniczyć Niemcy, Francuzi, Duńczycy i żukowianie. Niestety, zawiedli Francuzi i Duńczycy, na obóz dojechali tylko Niemcy. Dołączyli do nich gimnazjaliści z Żukowa.

- Pierwsze dni goście spędzili w Żukowie - opowiada Dorota Stubińska, kierownik referatu oświaty, kultury i sportu Urzędu Gminy w Żukowie. - Byli na kolacji z Bazunami, zwiedzili miasto i okoliczne atrakcje turystyczne.

Ciekawą propozycją były wyczyny alpinistyczne na moście kolejowym nad Radunią w Rutkach. Młodzi ludzie chętnie zjeżdżali z mo-



Spore zainteresowanie młodzieży z Żukowa i Niemiec wzbudziła wizyta w puckim kapitanacie.

Fot. Piotr Niemkiewicz

stu, korzystali z wahadełek i z mostu linowego.

- Podobał nam się Gdańsk i bieg na orientację po Starówce. Czekamy z niecierpliwością na drugą, nadmorską część obozu - mówią jego uczestnicy.

Przez pięć dni chłopcy i dziewczęta poznawali będą tajemnice sportów wodnych, zwiedzili Puck, Półwysep

Helski, Łebę. Na zakończenie wezmą udział w paradzie „masek i mód”.

- Kolejne wyjazdy i spotkania pokazują, że im młodsi są uczestnicy międzynarodowych wymian, tym łatwiej nawiązują między sobą kontakty - stwierdził jeden z opiekunów grup. - To dobrze rokuje przyszłości wspólnej Europy. (J.S.)



Wojciech Adamczyk i Tadeusz Butowski z brygady oświetleniowej kartuskiej Energi montują lampy przy żukowskim kościele.

Fot. Krzysztof Komolubi

W skrócie

■ Profilaktyka
osteoporozy

KARTUZY. W ramach kartuskiego programu profilaktyki osteoporozy, w dniach 31 sierpnia i 1 września, w Przychodni Rejonowej w Kartuzach przy ul. Dworcowej będzie można wykonać badania densytometryczne oraz skorzystać z porad lekarzy internistów, przeszkolonych w diagnostyce osteoporozy.

- Zainteresowanie tymi badaniami jest spore, dlatego postaramy się, by pacjenci mieli możliwość ich wykonania do końca roku - zapowiada dyrektor ZOZ, lek. med. Maciej Kłockowski. Badania są odpłatne, gdyż nie są refundowane przez kasy chorych. Koszt wynosi 25 zł. badanie jest bezbolesne i trwa 3 minuty.

Zapisy na badania (na wyznaczoną godzinę) prowadzone są w rejestracji ogólnej Przychodni Rejonowej przy ul. Dworcowej 2, codziennie od godz. 10 do 14, pod numerem telefonu 681-00-11, wewn. 12.

(J.S.)

■ Samorządowcy
na boisku

KARTUZY. Dzisiaj o godz. 13 w Domu Wczasów Dziecięcych w Wygoninie zostanie rozegrany I Turniej Pracowników Samorządowych i Radnych Powiatów Bydgoskiego, Chojnickiego, Kartuskiego i Kościerskiego w Piłce Siatkowej.

W turnieju wezmą udział tylko etatowi pracownicy administracji starostw powiatowych oraz radni. W każdym zespole musi wystąpić przynajmniej jedna kobieta.

- Głównym celem turnieju jest integracja pracowników i radnych poszczególnych powiatów - powiedział Wojciech Okroj z Wydziału Promocji Starostwa Powiatowego w Kartuzach. Organizatorem pierwszego turnieju jest starostwo Kościerskie.

(J.S.)

REKLAMA

Allians III

Biuro
Nieruchomościul. Gdańska 17, Kartuzy
naprzeciw Domu Dziecka

tel. 685-33-94

Duża ilość ofert

- sprzedaży
- kupna
- zamiany
- wynajmu

Gwarantujemy
szybkie
i bezproblemowe
zawarcie umowy

R-3224/A/918

PRACA

KIEROWNIKA apteki w Wejherowie, 0601-419-196

STOMATOLOGÓW do współpracy, poszukuję. Wykonawstwo i ekspresowa naprawa protez dentystycznych. Czersk, ul. Starogardzka 10, tel. (0608)58-14-25, (052)398-89-15

CHAŁUPNICTWO dla każdego! Praca w domu! - Informacje listowne lub telefoniczne Waryńskiego 8/1, 00-631 Warszawa; /0-22/ 825-69-57; 0-601/ 359-617; 0-601/359-618

CHAŁUPNIKOWI Zatrudniemy, 024/355-72-62

OSOBY na wyjazd do zbierania owoców. Już w bieżącym roku przeciętne dniówki pow. 150,- akord. Właściciele samochodów, wyjazd bezpłatny. Interregion, Krzemienieckiej 9A Gdańsk, 058/520-28-81, 058/341-03-66

SZUKAM PRACY

MALARZ, cokol, ogólne remonty, tel. (0607)32-34-02

MONTER podzespołów, zespołów i układów elektronicznych, podejmie pracę chłupniczą z dostawą i odbiorem, tel. (0604)66-99-71

UŁOŻĘ glazurę, tarasy, łazienki, schody, tel. (058)685-58-22, (0607)89-91-51

WYKONAM prace elektryczne, tel. (0606)11-79-97

MOTORYZACJA

SPRZEDAM

AUDI 100, 2.3 benz., VI 90 r., 210 tys. km, ciemny granat metalik, ABS, CZ, EL, EW, K, KT, R, WS, 15 000 zł - do uzgodnienia, tel. (058)688-00-76

FIAT 126p, 80 r., stan db, silnik 91 r., R, części, cena do uzgodnienia, tel. (0601)97-54-75

FIAT 126p, 85 r., pełen FL, silnik 94 r., nowe opony, czerwony, stan db, 1400 zł, do uzgodnienia, tel. (052)398-91-84

FIAT 1500 kombi, 89 r., 1600 zł, stan db, Łęgowo ul. Tczewska 2A

FIAT Cinquecento 700 91/92 czerwony, przebieg 90 tys. km, 1 właściciel, 6.200,- 0600/696-094

FORD Fiesta, 1.1 benz., 1992 r., 10 500 zł, 115 tys. km, czerwony, AA, CZ, odcięcie zapłonu, 3-drzwiowy, tel. (0501)10-33-09, (058)305-33-50

FORD Fiesta 1.1, 90 r., czerwony, K, R, AA, odcięcie zapłonu, 5 biegów, stan bdb, rozkładane tylne siedzenia, 9500 zł, tel. (0503)32-40-12, 681-10-12

FORD Scorpio, 2.0 benz., 88 r., ABS, KT, S, CZ, 8500 zł, tel. (0602)45-75-53

JELCZ 317, 82 r., stan bdb, silnik nominalny, tel. 684-69-01

MAZDA 626, 89 r., 2.0D, 230 tys. km, biała, CZ, I, tel. (059)861-52-13

OPEL Kadett "Jezka", czerwony, 88 r., R, elektr. antena, AF, części, 9000 zł, tel. 684-02-13

PEUGEOT 205, 1991 r., 5900 zł, 1.0 benz., czerwony, tel. (058)531-39-50

VW Golf II, 1.6 TD, 70 KM - 61/100 km, 86 r., 8800 zł, AA, R, CZ, zielona perła, 3-drzwiowy, obrotomierz, 4 lampy, szerokie zderzaki, bdb stan techn., auto mechanika (możliwość obejrzenia w warsztacie na podnośniku), tel. Gdańsk (0502)90-48-34

VW Vento, 1.9 TDI, 94 r., ABS, S, ES, EL, 24 000 zł, tel. (0606)88-81-06

VW Vento, 1994 r., 1.9 TDI, 24 000 zł, ABS, S, ES, EL, tel. (0606)88-81-06

VW Vento, 1994 r., 24 000 zł, 1.9 TDI, tel. (0606)88-81-06

OPONY używane Pirelli 145x70x13, 5 szt., z felgami, 300 zł, tel. 684-38-57

KUPIĘ

00 auta powypadkowe
0604-228-214

00 powypadkowe, rozbite, (058)556-96-25, 0604-846-202

A 0604/44-44-22 powypadkowe, rozbite

AUDI Daewoo, Fiat, Volkswagen lub inny, 0503/097-612, 058/56-139-14

DAEWOO Fiat, Opel lub inny, gotówka, 058/56-139-14, 0602/31-28-73

FIAT Daewoo lub inny, 058/561-39-78

FORD Renault, Skoda lub inny, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

FORD Volkswagen lub inny, 0605/409-882

RENAULT Opel lub inny, 058/56-111-72

AUTA powypadkowe, rozbite, popowodziowe, 0603-213-620

AUTO do naprawy lub sprawne, benz., diesel, kombi, tel. (058)340-95-32, (0503)50-71-07

POWYPADKOWE uszkodzone, zachodnie, 671-59-62, 0601/800-490

INNE

MEBLOKONTAKT przeprowadzki, profesjonalnie: mieszkania, firmy, domy, kraj, zagranicą, (058)678-58-16, 0601/627-977

NIERUCHOMOŚCI I LOKALE

SPRZEDAM

BORUCINO, działka letniskową sprzedam nad Jeziorem Raduńskim, 058/684-30-18

BYTÓW - mieszkanie, 48 m kw, 0-604-06-16-89

CHOJNICE, mieszkanie własnościowe, 47,8 m kw., z księgą wieczystą, blok z pustaką, niski czynsz, zadbane, tel. (052)397-56-19 od 8.00 do 11.00 i od 13.00 do 23.00

DOMKI Campingowe holerderskie, wyprzedaż, cena od 9 tys zł, (059)810-54-37, 0-503-34-00-94

GDAŃSK Starówka, 2-pokojowe, 40 m kw., I p., ciepłe, południowe, zadbane, okno w kuchni, opomiarowane, podwójne drzwi, ze względu na dobre położenie może być na biuro, kancelarię, gabinet, 3600 zł/m kw., bez pośredników, tel. (058)304-60-18 po 18.00

KARTUZY, mieszkanie 3-pok., nadaje się na biuro, tel. 681-47-49

KONARZYN, działki rekreacyjno-budowlane, 1200 m kw., ładna okolica, lasy, jeziora, tel. (058)687-97-90

KOŚCIERZYNA - sprzedam działki budowlane, prawo zabudowy, od 1.180-1.800 m kw, graniczące z lasem, w rozwidleniu dróg Wdzydze Kiszewskie- Chojnice, 058/686-25-20

KOŚCIERZYNA garaż na ulicy Reymonta, 18 tysięcy, 0049/173-456-3196

KOŚCIERZYNA kawalerka 37 m kw, IV/IV, (058)342-53-69 po 16.00

KOŚCIERZYNA sprzedam lub wynajmę mieszkanie dwupokojowe, Norwicka, I piętro, 058/687-12-22

KOŚCIERZYNA wybudowanie - sprzedam dom, stan surowy, zadaszony, działka 900 m kw, cena do uzgodnienia, 0608/849-581

LEŻNO dom 550 m kw., blisko Gdańsk, tel. 058/681-74-97

MERMET k. Ocypla, ekologiczny domek letniskowy, własność hipoteczna, 058/562-07-45, 0502/530-814

MIECHUCINO, siedlisko wiejskie, dom do remontu, zabudowania, 1,8 ha ziemi, kanalizacja, wodociąg, 90 000 zł oraz 3 ha ziemi wokół jez., 4 zł za m kw., tel. (058)681-87-64 lub (0609)50-79-84

MOSTY 10 USD /m kw 0601-67-96-09

OCYPEL, działki letniskowo-budowlane, 058/588-58-91

PUCK - hipoteczne, 800-1.200 m kw., 25,-/m kw., 0-601/628-102

RUMIA Janowo, 3-pokojowe, 60 m kw, parkiety, glazura, terakota, 2 piwnice, TV Sat, telefon, 95.000,- (058)305-62-85 PO 17.00, 060/16-407-08

SIARAKOWICE, działka budowlana 1000 m kw., atrakcyjne położenie, tel. (0604)34-70-18

SIARAKOWICE, dom jednorodzinny, stan surowy otwarty, działka 1100 m kw., cena do uzgodnienia, tel. 684-29-14

SZYMBARK, działka budowlana w okolicy Krzesznej, w pobliżu las, jeziora, wyciąg narciarski, uzbrojenie w sąsiedztwie, tel. 684-69-01

TCZEW, nowe mieszkanie, 2-pokojowe, 3 pokoje, 71 m kw, 058/531-09-42

TCZEW mieszkanie o pow. 100 m kw., 2-pokojowe, własnościowe, tel. 058/532-71-55, 0600/970-562

WYSOKA Zaborska, 2 ha ziemi, piękny krajobraz, 2 km od szosy, 2 zł/m kw., tel. (052)554-18-82

ŻUKOWO - okolice, 2 ha ziemi, 5 zł/m kw., tel. 685-88-55

ŻUKOWO działka budowlana, 1000 m kw., sprzedam, tel. 058/681-74-97

2,55 ha gruntu w tym 1,25 lasu w Donimierzu gm. Szemud, 2 zł/m kw., tel. 676-26-32

DZIAŁKA budowlana, atrakcyjne miejsce, pod lasem, 1000 m kw. lub więcej, tel. (0606)90-31-76

KUPIĘ

KARTUZY, mieszkanie 2-pok., własnościowe, tel. (058)681-47-05

KARTUZY kupię sklep lub pomieszczenie do zaadaptowania, tel. 058/681-37-66 lub 606/618-106

INNE

CHOJNICE, przyjmę na pokój, od 1 IX, tel. (052)397-59-78

CZERSK, ul. Kościuszki 11, wynajmę lokal 48 m kw., biuro, sklep, gabinet, tel. (0049)661-33-218

Gdańsk Wrzeszcz, Grunwaldzka, parter, wejście od ulicy, parking, wynajmę lokal na gabinet lekarski (nie stomatologiczny), 0501/255-677 po 18.00

GDAŃSK Wrzeszcz centrum, 96 m kw., na biuro lub na mieszkanie, możliwość korzystania z 6 linii telefonicznych, Internetu, garażu, świeżo po remoncie, pełen komfort, 058/341-96-16, 0502/240-900

KARTUZY - okolica, wynajmę 2 pokoje, łazienka, kuchnia, tel. 681-11-30, 624-20-09

KARTUZY centrum, do wynajęcia mieszkanie, kaucja, czynsz + opłaty licznikowe, płatne miesięcznie, na dłużej, tel. 681-02-80

KARTUZY centrum, do wynajęcia mieszkanie 2-pok., 67 m kw., kaucja, czynsz + opłaty licznikowe, płatne miesięcznie, tel. 681-02-80

KOŚCIERZYNA - zamienię mieszkanie jednopokojowe 26 m kw na większe dwu- lub trzypokojowe, tel. 058/686-70-01, 0605/581-107

KOŚCIERZYNA centrum, garaż wynajmę, tel. (058)686-27-80

LUBIESZYN gm. Liniewo k. Kościerzyny, wynajmę parter domu jednorodzinnego, 55 m kw., z wygodami, ogród, możliwość wynajęcia garażu, 250 zł za m-c, tel. (058)683-49-96 po 18.00

SŁUPSK - za kawalerkę oddam trzypokojowe, 0601/406-477

STAROGARD, Rynek, wynajmę pomieszczenia użytkowe: piwnica, piętro, 0606/287-067

WYNAJMĘ pokoje, TV, kuchnia, łazienka, taras, stół bilardowy, grill, tel. (058)684-45-74

DOM

SPRZEDAM

KRZESŁA tapicerowane dębowe, ciemne, nowe, toczono, 6 szt., 850 zł, tel. 684-38-57

KUCHNIA gazowa Westa 2, 180 zł, stan db, tel. (058)681-10-23

MEBLE dębowe, zabytkowe, twf. (058)681-61-22

MEBLE kuchenne, biblioteczka, biurko, magiel elektryczny, lodówka, mały stół oraz inne rzeczy, tania, tel. 681-11-30, 624-20-09

panele ściennie, od 9 zł brutto, podłogowe od 8 zł brutto, Przechlewo obok Max, Konarzyny Szeroka 5, tel. (059)833-10-43

SCHODY - stopnie, dąb, buk, 70 zł, szt., tel. (052)334-01-78

TOALETKA duża, ciemny orzech, tania, zyrandol w sopelki, tel. 681-69-64

WANNA żeliwna, muszla warszawska, nowa deska, mała lodówka, grzejniki żeliwne, okna skrzynkowe, umywalka, tel. 681-11-30, 624-20-09

INNE

CZYSZCZENIE dywanów, tapicerki Dezynsekcja, de-ratyzacja! **Promocja!**, 0-58/556-48-32, 0501-754-144

TURYSTYKA

RÓŻNE

AALTOURIST Kursy językowe 307-48-06, 301-89-51

USŁUGI RÓŻNE

RÓŻNE

ANTENA! Całodobowo: indywidualne, zbiorcze, satelitarne, 0501-311-415

ANTENA! Satelitarne, Wi-za, Cyfra, Polsat cyfrowy, 771-39-77, 0601/64-08-92

BRAMY przemysłowe 0601/963-997

BUDOWLANE 058/684-14-77, 058/684-37-69

DŁUGI, handel, odzysk, 058/307-42-16, 058/307-44-17

DOCIEPLENIA budynków, ścian i poddaszy styropianem sypkim, tel. 058/681-91-76

HYDRAULICZNE gazowe, grzewcze, 058/672-62-64, 0601/677-964

KOMPLEKSOWE remonty mieszkań, biur, szybko, tania, solidnie, 0607/346-783

KREDYT długoterminowy bez poręczyteli, 0501/477-384, 0501/454-039

KREDYTY odnawialne do 50 000 zł dla osób pracujących, prow. dział. gosp. i rolników, tel. Chojnice (052)397-94-00, Sępólno Kraj. 388-51-06

KSIĘGOWOŚĆ, ZUS-y, 0502/940-690

MECHANICZNE czyszczenie kotłów (kamienia, popiołów), uprawnienia UDT do napraw kotłów, (059)842-02-67, 0-602-77-31-96

SAUNY fińskie, montaż, akcesoria, (052)346-27-53, 0602-122-376

UKŁADANIE parkietów, podłóg, boazerii, cyklinowanie, lakierowanie, czyszczenie dywanów i tapicerki. Roman Stark, Kartuzy, ul. Kochanowskiego 1, tel. 681-18-75, tel. kom. 0601/059-978

USŁUGI RÓŻNE

RÓŻNE

CIĄGNIK Ursus C-330, tył 28, 7,5 tys., tel. 058/687-64-05

MASZYNY ROLNICZE

RÓŻNE

KURKI odchowane, tel. (058)676-84-03

RÓŻNE

LADA gastronomiczna, nowa, tel. (058)686-27-80

LODÓWKA 140 wys.- 350, kuchnia gazowa- 150, kuchnia elektryczna- 150, wideo- 250, odtwarzacz CD- 200, zlewomywalki nle-rdzewne- 50, okna drewniane skrzynkowe siedmioletnie- 200; telewizory 300-400, kosiarka- 150, 058/686-64-25

ŁÓDZIE 0601/051-517

MEKSYKAŃSKI małe psy ozdobne, 058/676-02-58, 0601/670-398

ZDROWIE

RÓŻNE

ACHILLES odtruwanie poalkoholowe, 058/348-02-32, 0601/670-398

GINEKOLOG zabiegi, 0605/389-680

ŁUSZCZYCA: rewelacyjny lek! 032/276-70-27

RÓŻNE

SPRZEDAM

„DOBRY” - ziemniaki jadalne paczkowane, produkowane w sposób **naturalny**, 0503-176-665, 0503-176-669

AGREGAT do wytwarzania pianki ocieplającej, tel. 058/681-74-97

BECZKI plastikowe, 120-160 litrów, tel. 058/681-74-97

BLACHODACHÓWKA szwedzka, 20,50 zł, 058/562-21-13

BUDA i pies 2-letni, tania lub oddam w dobre ręce, tel. 681-69-64

BUTLA do nurkowania z re-dukto-rem i pianką, tania, tel. 684-25-35

DALMATYŃCZYKI rodowodowe, bardzo tania sprzedam. Tel. 055/279-25-34,

DOBERMANY rodowodowe, dwa psy 4-miesięczne, 0607/606-706

KOMPLETNE wyposażenie, nowe, restauracji i dyskoteki w całości lub osobno (oświetlenie, nagłośnienie, łoża, stoły itp.) 0502/204-868

KURKI odchowane, tel. (058)676-84-03

LADA gastronomiczna, nowa, tel. (058)686-27-80

LODÓWKA 140 wys.- 350, kuchnia gazowa- 150, kuchnia elektryczna- 150, wideo- 250, odtwarzacz CD- 200, zlewomywalki nle-rdzewne- 50, okna drewniane skrzynkowe siedmioletnie- 200; telewizory 300-400, kosiarka- 150, 058/68

W skrócie

Wędkowanie
z łodzi

CHMIELNO. Po raz drugi odbyły się zawody spinningowe z łodzi na jeziorze Kłodno. Przeprowadzono je na terenie wypożyczalni sprzętu pływającego Leszka Krefty. Wędkarze walczyli o wspaniałe puchary i dużą rybę. Największą rybę zawodów, 200-gramową wzdregę złowił Karol Tusk. Jego sukces nagrodził Andrzej Brylowski, właściciel sklepu wędkarskiego w Kartuzach. Puchar wójta gminy Chmielno przypadł Leszkowi Flisikowskiemu z Kartuz, puchar dyrektora Radburu, Karolowi Tuskowi z Klubu Kaszub Somonino, a puchar prezesa Klubu Kaszub - Rafałowi Lehmanowi z Koła PZW Somonino. Łącznie w zawodach uczestniczyło 21 wędkarzy m.in. z Kartuz, Gdańska i Malborka. Wędkowanie z łodzi w Chmielnie staje się coraz popularniejsze. Jak zapowiada wójt Zbigniew Roszkowski, być może na stałe zostanie wpisane w kalendarz sportowych imprez letnich. (za)



Leszek Flisikowski odbiera Puchar Wójta Gminy Chmielno z rąk Antoniego Czai, wiceprzewodniczącego Rady Gminy. Fot. Artur Socha

REKLAMA

Żukowo. Przy sprzyjającej pogodzie

Międzynarodowe kopanie

Puchar I Międzynarodowego Turnieju Piłki Nożnej Juniorów zdobyli piłkarze Cartusii.

W I Międzynarodowym Turnieju Piłki Nożnej Juniorów, który miał miejsce w Żukowie, zagrały cztery zespoły. Na boisku wystąpili piłkarze rocznika 1984 i młodsi. Nad przebiegiem spotkań czuwał sędzia z Pomorskiego Związku Piłki Nożnej. Mecze obserwowali przewodniczący Rady Miejskiej, Jerzy Żurawicz, wiceburmistrz, Zdzisław Szczepny, prezes klubu TSV Wendelstein, Jörn Verleger oraz przewodniczący komisji sportu Rady Miejskiej, Ryszard Ustowski.

Gorącą atmosferę na boisku wspomagała pogoda. W pobliżu Żukowa padały deszcze, a nad stadionem świeciło letnie słońce.

Puchar przewodniczącego Rady Miejskiej trafił do zespołu Cartusia z Kartuz. Drugie miejsce w turnieju zajęła drużyna GKS Sierakowice, trzecie - KS Żukowo, czwarte - TSV Wendelstein.



Piłkarze zespołu Cartusii przyglądają się zagranom Bernarda Scheve z niemieckiej drużyny. Fot. Artur Socha

- Myślę, że nasz żukowski turniej ma zadatki na imprezę sportową o europejskim zasięgu. Mamy kilka zaprzyjaźnionych miast - Wendelstein, Saint Junien i Vordingborg. Życzę, by te spotkania piłkarskie miały coraz wyższą rangę - gratulował sportowcom przewodniczący Rady Miejskiej Jerzy Żurawicz. (J.S.)

REKLAMA

Prosty Kredyt
www.zagiel.pl

Tanie Pożyczki Gotówkowe !!!

Pożyczki do 14.000 !! Minimum formalności
Bardzo korzystne oprocentowanie
Możliwość udzielenia kredytu w domu klienta

Decyzja w 24 godziny !!!

Chojnice 397 72 84
Elbląg 641 24 04
Gdańsk 554 33 11
Tczew 777 55 14
Gdynia 661 17 44
Grudziądz 643 33 06
Hawa 648 43 21
Kościerzyna 822 11 33
Kwidzyn 261 22 75

Lębork 862 09 48
Malbork 272 82 43
Słupsk 84 00 593
Gdańsk i Sopot 558 40 04
Wejherowo 672 23 51 wew 36
Starogard Gdański 775 04 40

Oddział Gdynia: 668 18 01

REKLAMA

CENTRUM SPRZEDAŻY OKIEN I DRZWI

SOKÓŁKA OKNA I DRZWI

AMET POL S.C.

SKŁAD HANDLOWY
Miszewko 23
80-297 BANINO
tel./fax 684-99-54, 684-85-20

Biuro Handlowe
Stała Wystawa Budownictwa
Gdańsk, ul. Beniowskiego 5
tel./fax 554-92-78

W skrócie

Pod żaglami

CHMIELNO. Na Jeziorze Raduńskim Dolnym odbyły się regaty żeglarskie o puchar Komandora Kaszubskiego Klubu Żeglarskiego Dulka. Widzowie podziwiali zmagania 18 jachtów. Załogi startowały w trzech grupach. - Cieszę się, że regaty wypadły tak dobrze - powiedział Wiesław Wardęski, sekretarz klubu żeglarskiego Dulka. - Trochę obawialiśmy się zmiennych warunków atmosferycznych, ale tym razem dopisała pogoda i publiczność. Na kolejne regaty Gminny Ośrodek Kultury i Rekreacji zaprasza 19 sierpnia. Będą to zawody żeglarskie o puchar Przewodniczącego Rady Powiatu Kartuzi i Przewodniczącego Gminy Chmielno. Początek przewidziano na godz. 13. (x)

MAKRO-BUD
makrobud@poczta.onet.pl
www.makro-bud.com.pl

pon.-pt. 8.00-17.00, soboty 9.00-13.00
Pruszcz Gd., ul. Obrońców Westerplatte 1A
tel./fax (058) 77-33-551, 77-33-552

Oddział Żukowo, ul. Kościarska 9, (058) 681-82-56
Oddział Tczew, ul. Głowackiego 11, (058) 532-19-90
BUD-MOR Władysławowo, ul. Łąkowa 4,
tel./fax (058) 774-58-55

BORGA
BLACHODACHÓWKI

*poliester od 17,99 zł/m²
*plastisol od 24,99 zł/m²
*poliester mat od 21,99 zł/m²

Raty Kredyty

DACHÓWKA CERAMICZNA od 25 zł/m²
BITUMICZNA PŁYTA FALISTA od 15,50 zł/m²

NAJWIĘKSZY WYBÓR POKRYĆ DACHOWYCH
I AKCESORIÓW, OKIEN DACHOWYCH,
ORYGNALNIA, ŁĄTY, WIĘZBY DACHOWE

NA WYMIAR R-11061/A/1154

Rodzinne zdjęcie Kaszubów



18 sierpnia o godz. 13.00
na Rynku w Kartuzach
zostanie wykonana wielka
rodzinna fotografia
Kaszubów.

Musisz tu być

Organizatorzy

desperados
ENTERTAINMENTDziennik
BałtyckiWIECZÓR
wybrzeża

naszemiasto.pl

Urząd
Gminy
w Kartuzach

Patronat honorowy

wicemarszałek Senatu RP - Donald Tusk
Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie - prezes Brunon Synak
burmistrz Kartuz - Kazimierz Borzestowski

Sponsorzy

Apteka
przy Rynku

EUROFOODS spółka z o.o.



GÓRSKI



EWOZ

Izobud
MATERIAŁY BUDOWLANE

Producent

- Blachodachówki
- Blachy trapezowe
- Kasety ścienné
- Panele ścienné
- Płyty warstwowe
- Belki żelowe
- Hale ZET
- Profile zamknięte

**BALEXMETAL**

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /O 58/ 778 44 44. fax /O 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /O 58/ 344 74 90
Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /O 59/ 842 81 31
Oddział Tczew ul. 30 Stycznia 32, tel./fax /O 58/ 532 29 02

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

blacha trapezowa 18 **11,65 zł** blacha płaska **9,71 zł**cena netto m² powierzchni kryjącej; VAT 7%

S-2165/C/949